

Dobro
vino,
dolga
pripoved.

Italijanski
pregovor

nt

naš tednik

Številka 22
Letnik 53
Cena 15,- šil.
1,09 evra • 150,- SIT

petek,
1. junija 2001
Poštšina plačana
v gotovini
Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
01Z022230K
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Prioritetne
raziskave naj
bodo tiste, ki
najbolj močno
oblikujejo
podobo kraja.

Mag. Martina Piko-Rustia



ORF: zakonski predlog vlade v državnem zboru

Stran 4



Veselita se binkošti

Prihodnjo nedeljo in ponedeljek obhajamo binkošti, praznik, namenjen pričakovanju sv. Duha. Z razliko do velikonočnih in božičnih praznikov binkošti niso več tako močno zasedane v življenju naše dežele. Zvestejši so ostali tradiciji binkoštnih praznikov v naših domačih krajih, kjer krasijo hišna okna z lipovimi vejicami. Tako tudi pri družini Pasterk v Kokjah, kjer se poleg dedka Jožeta še posebej veseli praznikov malarisa Larissa. Foto: Fera

POLITIKA

FUENS bolj aktualna?
O kongres FUENS, največjem združenju evropskih narodnih skupnosti.

Strani 2/3

IZ NAŠIH OBČIN

Prostor umetnosti
V Selah so predstavili skupno brošuro občin Sele, Tržič in Škofja Loka.

Stran 4

ETNOLOGIJA

Čezmejno sodelovanje
Na posvetu SNI Urban Jarnik je bilo v ospredju sodelovanje med regijami.

Stran 11

ŠPORT

SAK pred izpadom
Le izjemni razplet v zadnjem krogu lahko še reši SAK pred izpadom.

Stran 15

Naši duhovniki na udaru

Če je kdo morda mislil, da so bile Haiderjeve, milo rečeno, neprijazne pozdravne besede, namenjene novemu krškemu škofu Aloisu Schwarzu, slučajna, nepremišljena poteza, je moral najkasneje pretekli torek, 29. maja, spoznati, da temu ni tako. Na „informacijskem“ večeru, ki sta ga v Kulturnem domu v Mariji na Zilji priredila KHD in KAB, sta predsednika Feldner in Schretter brez dvoma dala razumeti, da se bosta obe domovinski združenji v prihodnje temeljito posvetili „diskriminaciji večinskega naroda“, ki naj bi jo uganjala koroška Cerkev v svojih prizadevanjih za sožitje v dvojezičnih farah. Feldner se je kazal tudi zelo razočaranega, ker domovinski združenji doslej še nista bili deležni njihove ustrezne podpore s strani „diskriminiranih“. Pripadnike večinskega naroda je naravnost rotli, da se naj v večji meri vključujejo v prizadevanja KHD/KAB za večjo uveljavitev nemščine kot bogoslužnega jezika.

Deželnega glavarja očitno ni bilo treba o tem posebej prebricati. Nasprotno: kakor kažejo Haiderjeve izjave neposredno po tem, ko je postalo znano, da bo Alois Schwarz nasledil v

JANKO
KULMESCH



KOMENTAR

krški škofiji Egona Kapellarija, gre za dokaj usklajeno akcijo med deželnim glavarjem in KHD/KAB.

Za usklajeno akcijo, ki ni prva in edina. Kdor je bil na zborovanjih, ki sta jih KHD/KAB priredila skupno s Haiderjem lani v Galiciji, letos v Velikovicu, bo to potrdil. Predvsem pa je treba upoštevati tudi dejstvo, da je FPÖ uspelo prevzeti v domovinskih združenjih oblast. O Feldnerju je znano, da zelo dobro sodeluje s Haiderjem, Schretter pa je kot predsednik

docela prevzel vodstvo KAB – kar na drugi strani spet pomeni, da morajo svobodnjaki še bolj dosledno uveljavljati interese domovinskih združenj.

Najnovejši napadi s strani Haiderja, KHD in KAB na Cerkev pa ne veljajo samo vodstvu krške škofije in njenim prizadevanjem za enakopravno sožitje. V prvi vrsti so na udaru tudi naši duhovniki in njihovi zvesti sodelavci v dvojezičnih farah. Da so ti nemškimi nacionalistom na Koroškem posebej velik trn v peti, ni novo. Tako je bilo že v boju za „svobodno in nedeljivo Koroško“, da ne omenjamo poplebiscitne dobe in preganjanja slovenske duhovščine v nacističnem režimu. Tako včeraj kakor danes so prizadevanja naših duhovnikov za enakopravnost narodne skupnosti deležna očitka, da „slovenizirajo“ in „diskriminirajo večino“.

Vsa čast škofu Kapellariju, da se je Haiderju javno postavil po robu, in to zelo jasno in odločno. Enako velja za šentlpiški župnijski svet. Se prav posebej pa bi si naši duhovniki zaslužili vso solidarnost s strani narodne skupnosti, saj lahko ta vedno računa na njihovo podporo.

CITIRANO

Scharfmacher

Als die Ernennung von Alois Schwarz zum neuen Kärntner Bischof und Nachfolger von Egon Kapellari bekannt gegeben wurde, legte Landeshauptmann Jörg Haider mit Kritik „an einigen im Klerus, die der Hafer gestochen hat“, los. Sie hätten die „Vakanz“ ausgenutzt und „schon wieder Firmungen veranstaltet, wo nur Slowenisch in der Kirche gewesen ist“. (...) Einen Willkommensgruß stellt man sich anders vor, als vom Landeschef ertmahnt zu werden, sich mit dieser Besonderheit „sehr rasch vertraut zu machen“.

Die geharnischte Reaktion von Bischof Kapellari war die passende Antwort. Denn Haider's Allmachtsanspruch hat scheinbar keine Grenzen.

Er konterkariert seine eigenen Bemühungen um den Dialog mit den Kärntner Slowenen damit, dass er bei passender

Gelegenheit dann wieder den Scharfmacher in der Volksgruppenfrage spielt.

Wen sticht da der Hafer?

Antonia Gössinger (Kleine Zeitung, 25. 5. 2001)

Grüß Gott!

Ihre Äußerungen bezüglich der Firmungsfeier in der Pfarre St. Philippen/St. Lips in der Gemeinde Sittersdorf/Zitara vas können wir nicht unbeantwortet lassen.

Die Feier war sprachlich so gestaltet wie unsere übrigen Gottesdienste und hat sowohl der Pfarrfamilie wie auch den auswärtigen Gläubigen entsprochen.

Wir weisen Ihre Kritik als unkompetente Einmischung in die pfarrliche Angelegenheiten aufs Schärfste zurück.

Wir ersuchen Sie im Lande eine glaubwürdige Politik zum Wohle aller KärntnerInnen zu

machen und bitten Sie um Ihrer Glaubwürdigkeit willen bei der Wahrheit zu bleiben.

In kirchlichen Belangen ist für die Pfarren noch immer unser Bischof zuständig und nicht Sie als Landeshauptmann.

Der Pfarrgemeinderat/Župnijski svet: Peter Korpitsch, Franc Lipuš, Irene Brežjak, Maria Sager, Evelin Dlopst, Pepca Weiss, Marjanca Lipuš, Maria Pleschounig – v odprtem pismu deželnemu glavarju Haiderju

Die Zeiten politischer Einflussnahme auf die Liturgie sollten vorüber sein. Zuletzt haben kommunistische Machthaber solches getan oder versucht. Die Landespolitik wird gut daran tun, josefinistische Mahnungen oder gar Forderungen an meinen Nachfolger und die Kirche überhaupt zu unterlassen.

Škof Egon Kapellari

Bo FUENS kos sodobnim evropskim izzivom?

■ **Letošnji kongres FUENS** (od 24. do 27. maja) je bil pri Frizijcih na Nizozemskem.

FUENS (Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti) je največje in najbolj reprezentativno združenje avtohtonih narodnih manjšin v Evropi. Združuje nad 110 manjšinskih organizacij iz nad 30-ih držav oz. 80-ih narodnih skupnosti. Včlane organizacije zastopajo več kot 90 milijonov manjšincev. Pri Svetu Evrope in Združenih narodih ima svetovalni status.

Koroške Slovence zastopa v FUENS Narodni svet, zelo tesno sodeluje vodstvo FUENS tudi z dunajskim CAN. V preteklih letih se je delovanje FUENS osredotočilo predvsem na manjšine v vzhodnih državah, ki so bile pod komunistično diktaturo. Hkrati pa se že dalj časa zastavlja vprašanje, v koliko je FUENS kos sodobnim evropskim izzivom. Prav tako je že pred leti sklenila predlog o manjšinski zaščiti na ravni EU in Sveta Evrope, ki ga bi bilo treba uveljavljati pri pristojnih evropskih gremijih – vendar doslej brez zaželenega odmeva.

Kako zagotoviti učinkovitejšo delovanje FUENS? Temu vprašanju so organizatorji letošnjega kongresa FUENS namenili posebno podijsko diskusijo, ki jo je zelo dobro moderiral zastopnik CAN Karel Smolle. V razpravi je prišlo jasno do izraza, da naloga FUENS ne more biti samo v posredovanju želja posameznih narodnih skupnosti, temveč da mora FUENS – kljub omejenim finančnim sredstvom – postati odvetnik njihovih prizadevanj v Evropi. Pozitivno je bil sprejet tudi predlog 1. podpredsednika NSKS dr. Reginalda Vospernika, da naj FUENS izdela projekt, iz katerega bi bilo razvidno, do kakšne mere so države, ki so ratificirale evropsko charto regionalnih in manjšinskih jezikov, realizirale določene točke (beri intervju na str. 3).

V vsakem primeru se mora FUENS, tako zaključek kongresa, zavedati svoje politične vloge. V tem smislu naj bi se trudila za enotne manjšinske zaščitne standarde in potrebne mehanizme za njihovo uveljavitev – ob upoštevanju načela, da lahko posamezne manjšine samo same odločajo o svojih ciljih in prioriteta.

Janko Kulmesch



Udeleženci kongresa FUENS: dr. Reginald Vospernik, generalni tajnik FUENS Frank Nickelsen, Karel Smolle in mag. Karl Hren (levo). Na podijski diskusiji, ki jo je vodil Karel Smolle, sta sodelovala tudi stari in novi predsednik FUENS Romedi Arquintin in predsednik Slovenske skupnosti dr. Bernard Spacapan (z desne).

„FUENS mora postati bolj aktualna“

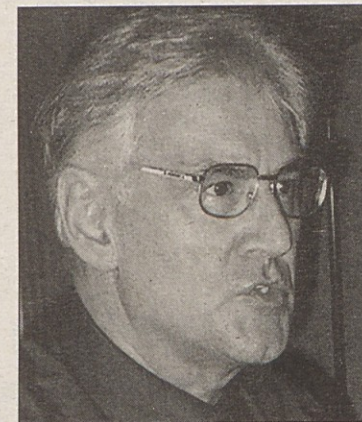
Dr. Reginald Vospernik, bivši predsednik in dolgoletni podpredsednik FUENS, o pomenu, nalogah in perspektivah osrednje strešne organizacije evropskih narodnih skupnosti.

Kako ocenjujete letošnji kongres FUENS?

DR. VOSPERNIK: Letošnji kongres FUENS, 47. po vrsti od ustanovitve organizacije leta 1949, je potekal po izkušenih in ustaljenih tiri. Organizacijsko je bil odlično pripravljen in izveden, če upoštevamo, da mora nuditi skoraj dvestotim delegatom, obiskovalcem in gostom iz vse Evrope primerno organizacijsko in vsebinsko streho. Vsebinsko bi lahko bil nekoliko bolj tematski v smislu sodobne problematike, ki muči številne narodne skupnosti.

Kateri zaključki kongresa se vam zdijo še posebej pomembni za slovensko narodno skupnost?

DR. VOSPERNIK: Najbolj konkretna je bila podijska in plenumska diskusija s predstavniki Slovencev na Koroškem in Primorskem, Frizijcev na Nizozemskem, Sintov in Romov v Nemčiji in Retoromanov v Švici. Če bo novoizvoljeni prezidij FUENS-a z Retoromanom Romedijem Arquintinom na čelu izdelal predlog o tem, do kolikšne mere so tiste evropske države, ki so ratificirale Strasburško charto regionalnih in manjšinskih jezikov, realizirale določene točke, bomo dobili merljiv pregled o kvaliteti evropske manjšinske zaščite. Ta moj zadevni predlog v diskusiji je naletel na pritrdilno odobranje. Z veseljem smo slišali, da izpol-



njuje Nizozemska vseh 48 točk v zaščiti svojih Frizov in da število govorcev frizijščine narašča. Avstrija žal pri zaščiti svojih manjšin ne more konkurirati s tolikšnim številom izpolnjenih pogojev. Za štajerske Slovence ni izpolnjen niti zahtevani minimum 35-ih točk.

Kakšno vlogo in pomen ima FUENS za prihodnost narodnih manjšin?

DR. VOSPERNIK: Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti je vsekakor najstarejša, številčno najpomembnejša in v evropskih gremijih s svetovalnim statusom pri Svetu Evrope in pri Združenih narodih najbolj priznana manjšinska organizacija. Za tiste manjšine, ki imajo manj pravne in dejanske zaščite od koroških Slovencev, pa je taka strešna organizacija še kako potreb-



FUENS je vsekakor najstarejša, številčno najpomembnejša in v evropskih gremijih najbolj priznana manjšinska organizacija.

DR. REGINALD VOSPERNIK

Katerim nalogam naj bi FUENS danes in v bližnji prihodnosti namenila glavno skrb?

DR. VOSPERNIK: Na tem kongresu se je spet, kakor že na prejšnjih, pokazalo zelo oprijemljivo, da bo treba novim vzhodnim članicam posvetiti posebno pozornost. Njih problematiko le težko presojamo iz naših gospodarsko in socialno udobnih naslanjačev. Kako ravnati recimo z 10 ali 15 milijoni Rusov, ki so se znašli po razpadu velikega imperija v Ukrajini nenadoma v manjšinski situaciji. Kaj je z nekdanj pod Stalinom pregnanimi s Krimskega polotoka. Tudi, če se FUENS ogreje za ponudbo, da bi bil eden naslednjih kongresov na Krimu, to dejstvo še zdavnaj ne bi pomenilo, da bi se nam zapadcem odstrli pogled na problematiko teh narodov in narodčev. Glavna skrb bo morala veljati torej finančni in organizacijski učvrstitvi centrale in eventualnih „poslovalnic“ drugod, zatem pa zgraditvi „odvetniškega podjetja“, ki učinkovito lahko izterja to, kar skupinam gre. Upam, da to ni utopija. Posebno pomembno se mi zdi tudi, da se etnične skupnosti druga od druge učimo in da se privadimo dejstvu, da ima vsaka skupnost druge prioritete na poti do cilja enakopravnosti.

Hvala za pogovor.

Vprašanja postavil
Janko Kulmesch

CELOVEC

Pogovor z
zastopnikoma
ambasade ZDA

V sredo, 30. maja 2001, sta zastopnika dunajskega veleposlaništva Združenih držav Amerike, drugi sekretar Michael Sullivan in sodelavec Leopold M. Stollwitzer, obiskala Koroško in se pozanimala tudi za položaj slovenske manjšine, zlasti v času, odkar vlada v Avstriji koalicija ljudske in svobodnjaške stranke. Na sedežu Narodnega sveta sta ju o podrobnostih informirala predsednik Bernard Sadovnik in tajnik Franc Wedenig. Pri tem je predsednik Narodnega sveta predvsem poudaril, da se na osnovi ustavnopravno in zakonsko zagotovljenih pravic zavzema za uresničitev odprtih manjšinskih vprašanj po poti dialoga z vlado in večinskim narodom, torej za ustrezne okoliščine za to, da se slovenska manjšina ohrani in razvija. Uspehi take politike pa se zaenkrat najbolj obetajo glede podpiranja dvojezičnih otroških vrtcev in celodnevne radijskega programa v slovenskem jeziku pod okriljem ORF.

ZAKON O RADIU IN TELEVIZIJI

Zakonski predlog vlade
upoštevava narodne manjšine

Sadovnik: „Nekaj detajlov je ostalo še odprtih, o njih pa bomo razpravljali s političnimi strankami v okviru parlamentarne razprave.“

Avstrijska vlada je te dni sklenila zakonski predlog o reorganizaciji ORF. Ta zakonski predlog je za avstrijske narodne skupnosti zelo pomemben, saj so prvič v zgodovini upoštevane v programskem nalogu ORF. Konkretno piše, da mora ORF v svojih programih primerno upoštevati tudi oddaje v manjšinskih jezikih, in sicer v jezikih tistih manjšin, za katere obstajajo sosveti (koroški Slovenci, gradiščanski in dunajski Hrvati, gradiščanski in dunajski Madžari, gradiščanski in dunajski Romi ter Slovaki in Čehi).

Po zakonskem predlogu pa ima ORF tudi možnost, da „delno“ izpolnjuje programski nalog za manjšine v kooperaciji s privatnimi radijskimi postajami, npr. z radijskima družbama Korotan/Agora. Obseg takih skupnih radijskih oddaj določa ustanovni svet (Stiftungsrat) na predlog generalnega direktorja (doslej generalni intendant), poleg tega pa mora

prej še biti slišan svet poslušalcev in gledalcev (Publikumsrat). Šest članov ustanovnega sveta imenuje zvezna vlada ob upoštevanju strankarskega razmerja v parlamentu, nadaljnjih devet jih imenuje vlada sama, nadalje vsaka zvezna dežela po enega, šest svet uporabnikov in pet centralni obratni svet ORF.

Za oddaje, ki jih lahko ORF – na posebni frekvenci – uresničuje v sodelovanju s privatnimi radijskimi postajami, so kompetence jasne. Prav tako je jasno, da po zakonu tako sodelovanje ne more izpodrinuti manjšinskih oddaj iz regionalnega radija, kot si to želita KHD/KAB. Vsekakor sta pretekli torek, 29. maja, na zborovanju v Mariji na Zilji trdila, da se bo to zgodilo.

Ni pa v zakonskem osnutku jasno določeno, kakšen bo obseg teh oddaj. V njem zaenkrat samo piše, da ga je treba določiti v letni oddajni shemi. Temu nasprotno pa je razveseljivo, da so

črtali v osnutku predvideno določilo, po katerem naj bi se manjšinske oddaje oddajale samo na teh področjih, ki imajo dvojezične napise. Enako razveseljivo je določilo, po katerem ima v svetu poslušalcev in gledalcev svoje mesto tudi zastopnik narodnih skupnosti. Za določitev tega zastopnika predvideva zakonski predlog vlade naslednji postopek: vsaka zastopstvena organizacija naj javno nominira po tri kandidate, na osnovi teh predlogov pa imenuje manjšinskega zastopnika kancler.

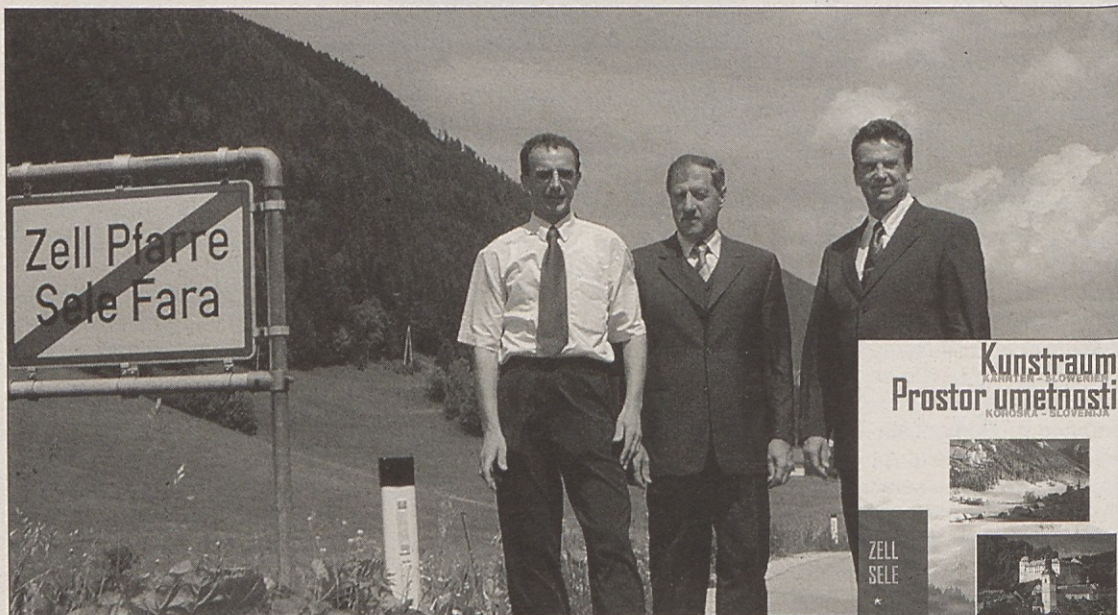
O zakonskem predlogu bo sedaj razpravljala avstrijski parlament. Predsednik NSKS Sadovnik zakonski predlog pozdravlja in poudarja: „V bistvenih vprašanih upošteva predloge, ki so jih narodne skupnosti izdelale v sodelovanju s sosveti. Nekaj detajlov je ostalo še odprtih, o njih pa bomo razpravljali s političnimi strankami v okviru parlamentarne razprave.“

Janko Kulmesch

Skupni evropski projekt Selanov, Tržičanov in Škofjeločanov

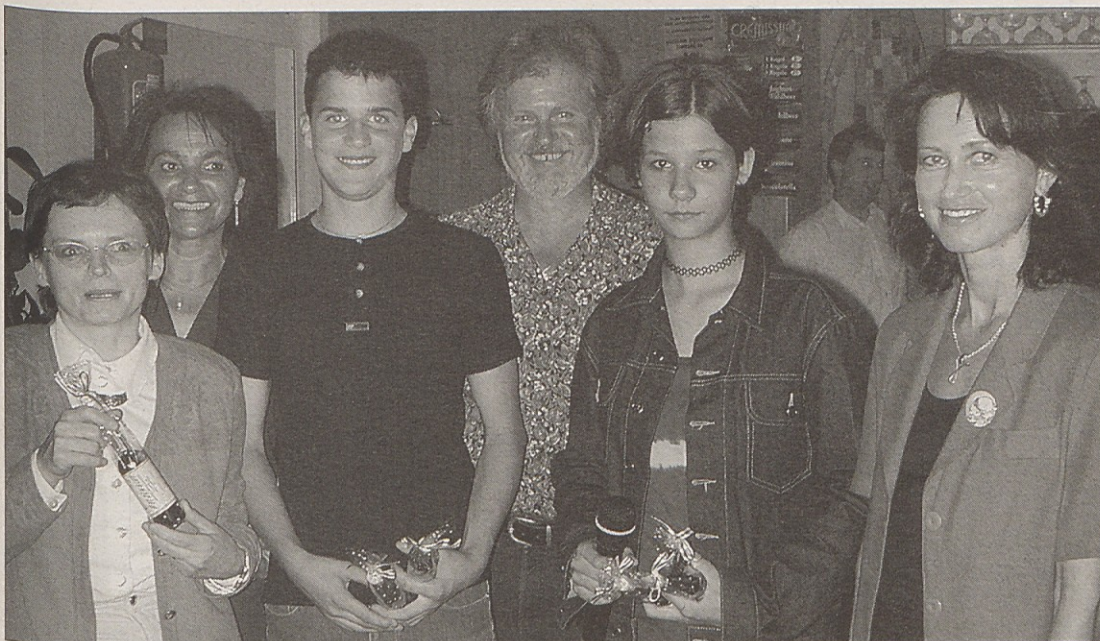
Sele. Preteklo sredo so župani občin Sele, Škofja Loka in Tržič predstavili skupno dvojezično brošuro z naslovom „Kunstraum Kärnten - Slowenien / Prostor umetnosti Koroška - Slovenija“. Brošura je del projekta INTERREG III. A, pri katerem sodeluje občina Sele z občinama Tržič in Škofja Loka. Namen projekta je izboljšati čezmejno sodelovanje in s tem prispevati k okrepitevi regionalne identitete v partnerskih občinah. V letošnjem letu bodo občine sodelovale predvsem na kulturnem, izobraževalnem in športnem področju. Na programu so številne prireditve v vseh treh občinah, večji del stroškov (60% v Selah, 50% v Sloveniji) pa bo pokrila EU. Preostali del bodo nosili prireditelji sami. Projekt so vložili s pomočjo društva Carnica-Rož (mag. Igor Roblek).

Silvo Kumer



Župani (z leve) Igor Draksler (Škofja Loka), Engelbert Wassner (Sele) in Pavel Rupar (Tržič) so v Selah predstavili skupno brošuro z naslovom „Prostor umetnosti Koroška - Slovenija“.

Foto: Kumer



Pri raznih projektih je šolarjem pomagala tudi dr. Herta Laussegger (levo), za kar so se ji zahvalili Rozi-
na Katz-Logar, Rene Paulitsch, Albert Krajger, Katrin Prepotnik in Krista Meklin-Sumnitsch.



Gospa Marija Trampusch je za raz-
stavo dala na voljo risbe svoje mame.

Učenci razstavljajo svoje in skoraj 100 let stare slike

Učitelji in učenci glavne šole v Pliberku so v zadnjih štirih letih do-
kazali, da je tudi projektni pouk lahko zelo učinkovita oblika učenja.

Pliberk. V Kulturnem domu v Pliberku so učenci 4. C razreda glavne šole Pliberk pretekli ponedeljek predstavili zadnji projekt v svojem štiriletnem šolanju. Odprli so razstavo tabel, objektov in slik, ki so jih ustvarili pri projektnem pouku v tem šolskem letu. Nastal pa je tudi zanimiv film, ki so ga prav tako predstavili javnosti. Film bodo letos poleti predvajali tudi v „Dober dan Koroška“.

Primerjava. Na razstavi v Domu pa je mogoča tudi zelo zanimiva primerjava med današnjim likovnim ustvarjanjem na šolah in risanjem pred skoraj 100 leti. Učiteljica v pokoju Marija Trampusch je za razstavo dala na voljo risbe svoje mame Marije Trampusch, roj. Kügler, pd. Božičeve mame v Dobu. Risbe so nastale med poukom na meščanski šoli v Dobli vasi leta 1908 in nudijo opazovalcu zelo zanimivo primerjavo z risbami učencev današnjega časa.

Vernisažo v gostilni Dom je glasbeno oplešala Pevsko instrumentalna skupina Žvabek, učiteljici in gonilni sili projektov Rozina Katz-Logar in Krista Meklin-Sumnitsch pa sta vsem sodelujočim staršem, ki so pomagali, ter sponzorjem Posojilnici-Bank, Rai-

ki, Zadrugi Market, Fliesen Colazzo in mizarstvu Skias z Blata izrekli zahvalo za pomoč pri izvedbi projektov.

Projekti. V zadnjih štirih letih so šolarji na glavni šoli Pliberk z različnimi projekti opozorili nase. Med drugim so uresničili sledeče projekte:

- panama
- bienen-čebeler-beel'ape
- scienceweek@austria film
- anima gledališče

razstavo träume- sanje - dreams - sognare v kavarni Pazzo v Pliberku

razstavljalno okno v Pliberku

Učiteljica Krista Meklin ob zaključku dejala, da je so pedagoške izkušnje pri izvedbi projektov dokazale, da je lahko projekt-
no učenje celo bolj uspešno od običajnega pouka, če ga vsi jemljejo resno. Zato bodo s tem načinom pouka tudi nadaljevali.

Silvo Kumer

ABSURDNI HUMOR

Klovni iz Moskve pridejo v Pliberk

V sredo, 13. junija, bo ob 20.30 v Kulturnem domu nastopila skupina KLOVNOV iz Moskve, ki sodi v sam svetovni vrh. S pantomimo, akrobatiko ter absurdnim humorjem so navduševali že po vsej Evropi. Predprodaja vstopnic je na Posojilnici in SPZ.



GOSPODARSKA POŽIVITEV

V SOBOTO BO ODPRTJE

Josef Micheu je edini podjetnik v Žvabeku

Žvabek. Suha šteje med gospodarsko najšibkejšo občino na Koroškem. Občina se trudi za naselitev novih podjetij, kar pa ni enostavno. Zato je zelo razveseljivo, da je pred kratkim odprl svoje podjetje klepar Josef Micheu v Žvabeku, ki je s tem edini samostojni podjetnik na vasi. Javno odprtje podjetja bo to soboto, 2. junija, vsi občani pa so vabljeni, da pridejo na ogled podjetja.



Josef Micheu je leta delal v podjetju v Pliberku, zdaj se je mladi kleparski mojster odprl svoje podjetje v Žvabeku. Foto: Kumer

NA GLAVNEM TRGU

Spomenik sv. Rozalije obnovljen

Pliberk. Zelo dolgo so obnavljali spomenik v čast sveti Rozaliji, ki jo Pliberčani častijo, ker naj bi bila pomagala pri premaganju kuge. Obnovo sta plačala občina Pliberk ter dežela Koroška. V sredo, 23. maja, so spomenik slavnostno blagoslovili z majnikom, ki ga je bral mestni župnik Ivan Olip. Glasbeno je slavnost oplešala libuška godba na pihala.

JUBILEJ

Obirska šola bo praznovala

Obirsko. Koroška deželna vlada želi zapirati manjše šole po deželi, kar je v nasprotju z ohranjanjem podeželja. Zaradi razprav na deželni ravni se na Obirskem zaenkrat ne pustijo vznemirjati in bodo 30. junija na veliko praznovali 50-letnico svoje ljudske šole. Šola, ki jo vodi ravnateljica Marta Polanšek, pripravlja za jubilej tudi obširno brošuro.

VEČJEZIČNA VZGOJA DRUGOD

Pogled čez mejo: kako vzgajajo otroke drugod?

Slovensko šolsko društvo sodeluje pri projektu Dvo- in večjezična vzgoja v otroškem vrtcu in osnovni šoli, ki ga podpira EU.

V projekt so poleg koroških Slovencev vključeni še Furlani, beneški Slovenci, zahodni, vzhodni, sater- in severni Frizijci ter lužiški Srbi.

Za začetek je SŠD načrtovalo strokovno ekskurzijo vzgojiteljic v otroške vrtce v Furlaniji in Benečiji, da bi si tam ogledali modele dvojezične jezikovne vzgoje. Medtem ko so Furlani z uvajanjem svojega jezika v javne ustanove povsem na začetku in ga v vrtcu v Pradamanu uporabljajo šele poldrugo leto, so slovenske kolegice v Šentpetru Slovenov že precej izkušene, čeprav so leta 1984 začele s petimi (5) otroki -- zdaj pa jih imajo nad 70.

Koroške vzgojiteljice so si z zanimanjem ogledovale delo kolegic iz Italije, se pogovarjale in spraševale ter ugotovile, da so problemi za usvajanje jezika, ki nima močne podpore v okolici, povsod podobni: otroci se med



Naše vrtnarice so si ogledale, kako vzgajajo otroke v Furlaniji.

seboj pogovarjajo v prvi vrsti v večinskem jeziku, predsodki proti manjšinskim jezikom ovirajo otroke pri učenju, včasih začenjajo mešati jezike, kar starše precej vznemirja ipd. Dovršenih in izključno veljavnih modelov zdaj ni. Vsekakor pa načrtna in bolj dos-

ledna jezikovna vzgoja lahko prispeva k bolj učinkovitemu učenju jezikov že v zgodnjem otroštvu. Zato sodelujejo pri projektu predvsem skupine manj rabljenih jezikov, ki skupaj nameravajo izdelati strategije, kako ohraniti jezikovno raznolikost Evrope.

Učenci iz Celovca in Ruš gradijo mostove

ScienceWeek tudi med ljudsko šolo Mohorjeve in osnovno šolo Ruše v Sloveniji

V okviru prireditev za ScienceWeek so učenci Mohorjeve ljudske šole skupaj s partnersko šolo iz Ruš pripravili trijezično lutkovno igranje Kdo bo naredil Vidku srajčico. Mohorjeva ljudska šola že nekaj let goji stike s partnersko šolo OŠ Janka Glazerja v Rušah. Vsako leto pride tudi do izmenjave učencev. Letos so od 14. do 18. maja celovski učenci gostili prijatelje iz Slovenije. Sodelovala sta tretji razred LS Mohorjeve z razrednim učiteljem Tomijem Milonigom in tretji razred OŠ Ruše z učiteljico Marijo Burnač. V tednu dni so otroci sodelovali pri pouku, se udeleževali izletov in preživeli prosti čas skupaj. Izdali pa so tudi lično brošuro.

V Letu jezikov so se na šoli odločili tudi za skupen projekt: uprizoritev trijezične lutkovne igrice Kdo je napravil Vidku srajčico. Učenci so se pripravljali pod strokovnim vodstvom Tineta Varla, najprej je Tine Varl vabil na

osnovni šoli v Rušah, nato pa z učenci Mohorjeve. Posebnost projekta je ta, da so učenci šele dan pred predstavo v Wolfsbergu imeli prvo skupno vajo. Ker pa so se učenci na obeh šolah z reži-

serjem tako dobro pripravili, so se v enem dnevu dobro ujeli.

V Wolfsbergu so mladi imeli na voljo 50 minut programa. Poleg uprizoritve lutkovne igrice so učenci iz Ruš brali svoje pesmi,

iz Mohorjeve ljudske šole je brala učenka iz Gorice tudi v italijanščini. Nastopil je tudi še šolski zbor. Z lutkovno igranje pa so celovski in ruški učenci nastopili tudi na Otroškem dnevu na Bistrici n. Z.



Lutkarji iz Celovca in Ruš so pripravili trijezično lutkovno predstavo „Kdo je napravil Vidku srajčico?“



Na gradu v Wolfsbergu je bilo skupno kar 37 zanimivih prireditev. S tem je glavno mesto Labotske doline na 5. mestu v avstrijskem merilu.



ScienceWeek @ Austria 2001

Narečje in grajske pošasti na wolfsberškem gradu

Tudi mesto Wolfsberg je z veliko vnemo sodelovalo na tednu znanosti. Narečje na gradu je bilo pravi magnet za publiko.

V okviru avstrijskega Tedna znanosti je v času od 15. do 20. maja 2001 na wolfsberškem gradu in v Labotski dolini potekalo skupno 37 mednarodnih prireditev, od teh sta dve potekali v ljudski šoli Jakling v Labotski dolini.

Mesto Wolfsberg je s skupno 35 prireditvami statistično na odličnem 5. mestu. Število prireditev je bilo večje le na Dunaju (225), v Gradcu (148), Salzburgu

(104) in Vösendorfu (46). Na wolfsberškem gradu je potekal večjezični in interdisciplinarni program, ki ga je organizirala iniciativa Kulturologija & ekonomija www.kwfilm.com - pod geslom Narečje na gradu ... tudi grajske počasti govorijo narečje.

Udeležena so bila naslednja strokovna področja: jezik, glasba, kultura, umetnost, etnologija, zgodovina, sociologija, arhitektu-

ra, tehnika, informacijska tehnologija, ekonomija, medicina in naravoslovje. Poleg koroških izobraževalnih ustanov, med njimi tudi 8 projektov celovške univerze, so svoje projekte predstavili še gostje z alpsko-jadranskih univerz, znanstvenoraziskovalnih ustanov in šol iz Slovenije in Italije ter iz Hrvaške in Gradišanske. Med prireditelji so med drugim bili Mohorjeva ljudska šola s part-

nersko Osnovno šolo v Rušah pri Mariboru, ZG in ZRG za Slovence v Celovcu s partnerji iz Slovenije, Italije in Madžarske, Dvojezična zvezna TAK ter zvezni gimnaziji iz Zgornje Borte/Oberwart in Pinkovcev/Oberpullendorf iz Gradišanske. Tamburaški skupini iz Gradišanske sta obiskovalce popeljali v slikoviti večjezični panonski svet.

Pri Tednu znanosti, ki ga podpira Zvezno ministrstvo za izobraževanje, znanost in kulturo, je po vsej Avstriji sodelovalo 788 projektov. Najuspešnejšim prireditvam bodo ob koncu junija podeljena priznanja ScienceWeek @ Austria 2001. Koroška ima tudi svoje spletne strani www.scienceweek-kaernten.at, kjer mdr. lahko preberete reakcije medijev na koroške prireditve v okviru avstrijskega Tedna znanosti.

Šolski svet podpira gradnjo Koroške vasi na Madagaskarju

Prodaja srečk na domačih Posoljilnica - Bank po vsej južni Koroški.

Dr. Heiner Zechmann, predsednik Deželnega šolskega sveta, je ravnateljstvom koroških višjih šol in okrajnim šolskim svetom razposlal priporočilo, naj šolske oblasti podprejo akcijo za gradnjo Koroške vasi za otroke smetiščarjev na Madagaskarju: „Ta gradnja je velikega pomena. Ne samo za ljudi, ki živijo brez upov na robu družbe, temveč tudi za našo šolsko mladino, ki se uči ravnati socialno.“

Dijaki in učenci so se dobro

odzvali. V zadnjih dveh tednih akcije je v ospredju prodaja srečk (na voljo so v naših domačih Posoljilnicah-Bank in na šolah) po 20 šilingov.

Glavne nagrade so poleti po vsem svetu, med drugim na Madagaskar, Mauritius in v New York, avanture v zraku, na zemlji in pod njo. Zaključno žrebanje bo z nastopom slovitega Nockalmquintetta in Okteta Suha v nedeljo, 10. junija, ob treh popoldne v Velikovškem gradu.



Za Koroško vas na Madagaskarju zbirajo tudi učenci na Koroškem.



Marija Žagar iz
Večne vasi slavi
70-letnico.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Gretki Čepin** iz Podgorice, **Mariji Pridigar** z Metlove, **Gretki Petschnig** s Ponikve, **Margareti Zankl** iz Male vasi pri Globasnici, **Bernardi Srienz** iz Večne vasi pri Globasnici, **Janezu Apovniku** iz Borovij pri Pliberku in **Mariji Butej** iz Večne vasi. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Žagar** iz Večne vasi pri Globasnici, ki je prelistala 70. list življenjske knjige. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem iskreno čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja, osebnega zadovoljstva in božjega varstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

75-letnico bo obhajala **Marija Kaki** iz Loga ob Vrbskem jezeru. Zvesti bralki NAŠEGA TEDNIKA za ta življenjski praznik od srca čestitamo. Želimo ji vse najboljše.

Pred kratkim je slavila 75-letnico življenja **Christina Jaklitsch** iz Trebelj pri Šmarjeti. Slavljenki za ta visoki polokrogli jubilej iskreno čestitamo in želimo obilo zdravja, sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo znanci in sosedge.

Na Tešnji pri Šentjakobu bo v torek, 5. junija, prelistal 80. list življenjske knjige **Anton Amrusch**. Slavlencu za ta visoki življenjski jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja, sreče in zadovoljstva.

Minulo sredo, 30. maja, je praznovala rojstni dan **Elizabeta Ibounig** iz Trebelj pri Šmarjeti. Prizadevni sodelavki kulturnega društva Apače-Šmarjeta prisrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo znanci ter člani kulturnega društva Šmarjeta-Apače.

V Selah je praznoval osebni praznik **Anton Male**. Prisrčno čestitamo in želimo mnogo sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

V Hudem kraju pod Djekšami je pred nedavnim obhajala rojstni dan in god **Johana Peteršič**.

nek. Slavljenki za dvojni praznik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Prav na binkoštno nedeljo, 3. junija, bo slavil 30. pomlad **Bernhard Skias** z Blata pri Pliberku. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam prijateljev in znancev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kličo slavlencu na mnoga leta!

Osebni praznik je obhajala **Rozzi Keuschnig** iz Šentjakoba. Člani društva upokojencev Šentjakob slavljenki iskreno čestitajo in ji želijo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Pred kratkim, v torek, 29. maja, je praznovala rojstni dan **Heidi Branz** iz Zgornjih Kraj nad Svečami. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Prisrčnim čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo prijatelji in znanci ter SPD Kočna.

ČESTITAMO

Rojstni dan je obhajala **Ana-Katarina Korpitsch**. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Za 70-letnico čestitamo in želimo zdravja pa zadovoljstva **Mihu Packu**, Krznarju na Plešivcu nad Kotmaro vasjo. Čestitkam se pridružujejo Gorjanci in EL Kotmara vas.

Naslednje voščilo je namenjeno **Rozini Wernig** s Kočuhe pri Šmarjeti, ki bo prav na binkoštno nedeljo praznovala rojstni dan. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo znanci in pevci domačega cerkvenega zbora.

V Celovcu je slavil 60-letnico **Adolf Stakne**, za kar mu iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in zadovoljstva polna leta. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Prav tako 60-letnico je slavila **Rosi Kogoj** iz Lobnika pri Železni Kapli. Tudi njej veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše že-

lje. Čestitkam se pridružujejo bratje in sestre z družinami.

18. pomlad je praznovala **Romana Notsch** s Čemernice. Čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

V Selah na Borovnici je obhajal osebni praznik **Nuži Dovjak**, po domače Žnidarjev. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Pred kratkim je slavil rojstni dan **Tonček Urschitz** iz Loč ob Baškem jezerom. Slavlencu prisrčno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega miru.

Prav tako rojstni dan je praznoval **Tone Kropiunig**, po domače Švedrc na Moščenici pri Bilčovsu. Tudi njemu veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

94. list življenjske knjige je minuli ponedeljek, 28. maja, prelistal **Gustl Pack** z Bistrice v Rožu. Slavlencu za ta visoki osebni praznik od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo prijatelji in znanci ter SPD Kočna.

V Podjuni pri Globasnici slavi 20. pomlad **Manuela Micheu**. Iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

V Selah na Kotu sta obhajala 50-letnico skupnega življenja **Mici** in **Janko Malle**. Za ta posebni skupni jubilej slavlencema od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna skupna leta. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači in sorodniki.

Prihodnji ponedeljek, 5. junija, bo prelistala 88. list življenjske knjige **Marija Harter** iz Zavoz pri Šmarjeti v Rožu. Veliki dobrotnici župnikov in šmarješke fare prisrčno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo farani.

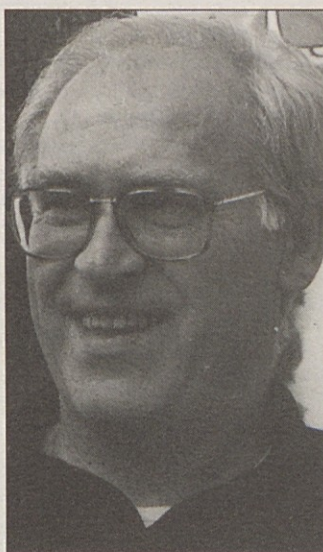
V Vogrčah praznuje osebni praznik **Hanni Krainz**. Slavljenki iskreno čestitajo vsi domači, sosedge in prijatelji ter ji želijo vse

ČESTITKA TEDNA

Osebni praznik škocijanskega rojaka

Njegova službena domovina je graška univerza, kjer deluje kot univerzitetni profesor za anorgansko kemijo, njegov rojstni kraj pa je Škocijan. Z njim je slej ko prej tesno povezan, kakor je sploh povezan, mdr. po NAŠEM TEDNIKU, z vso narodno skupnostjo na Koroškem. V Škocijanu je podedoval rojstno hišo, v Škocijan rad prihaja, če mu dopuščata čas in delo – in če bo začel uživati zasluženi pokoj, potem upamo, da ga bo v čim večji meri užival v domačem kraju, med svojimi sosedi, prijatelji in znanci.

Preteklo nedeljo, 27. maja, je univ. prof. dr. Lojze Popitsch v Gradcu obhajal 60-letnico življenja. Za osebni praznik našemu zvestemu bralcu prisrčno čestitamo in želimo obilo osebnega zadovoljstva ter sreče, predvsem pa tudi zdravja. Kličemo mu: Bog Vas živi in ad multos annos!



univ. prof. dr. Lojze Popitsch

Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo prijatelji in znanci ter SPD Kočna.

–Kuj–

ČEPIČE PRI GLOBASNICI

Kose so bile ostro naklepljene

Tradicionalna tekma koscev SPD Edinost iz Štebna ponovno odlično uspela.

Vsako leto pred prvo košnjo vabi SPD Edinost iz Štebna pri Globasnici na zelo priljubljeno tekmo koscev v Čepiče ob gostišču Juenne. Tudi tokrat se je zbralo mnogo koscev (nad 35), še več pa navijačev, ki so z velikim navdušenjem navijali za odlično razpoložene tekmovalce. Medtem ko je v skupini domačih žensk prepričljivo osvojila prvo mesto Jerčka Gregorič, se je pri moških najbolje odrezal njen mož Štefan Gregorič star. Najboljša dneva pa sta prišla iz Slovenije – s Pragerskega: Marijan in Štefka Kesak. Po opravljenem tekmovanju je bil za tekmovalce in navijače pripravljen še kravji loto: Kučejeva krava Bianca je pri tem osrečila Pavla Perča z visokim glavnim (denarnim) dobičkom.

F. S.

Uvrstitev domačih tekmovalcev – ženske: 1. Jerčka Gregorič, 2. Helena Gregorič, 3. Kati Marketz; **moški:** 1. Štefan Gregorič star., 2. Fritz Motschnig, 3. Reimund Greiner



Čeprav je bila trava zelo suha in je bila košnja zaradi tega še dodatno težavna, so vsi tekmovalci uspešno opravili nalogo. Vzorni vodja tekmovanja pa je bil Janez Perč (majhna slika levo). Foto: Sadjak

Kazaze: Posrečen izlet cerkvenega zbora

Po skrbni pripravi Sabine Klokar, ki z možem Hermanom vodi podjetje, ter s pomočjo njunih poslovnih partnerjev so kazaziški cerkveni pevci doživeli zanimiv kulturni in družabni dan, ki se ga je udeležil tudi župnik Florian Zergoi. Pot jih je vodila v Slovenske Konjice. Po dveh urah vožnje je izletnike že čakala vodička, ki jim je predstavila mesto. Po legendi naj bi v tem mestu živel zmaj podoben celovškemu, le da je ta vsako leto terjal kar pet mladih deklet. Nekoč je bila na vrsti grofova hči. Grofu pa je tedaj uspelo dobiti mladega jezdeca, ki je z dobrim konjem rešil mesto. Od tega izhaja ime Konjice. Mesto je res posuto z rožicami, leta 1998 je na evropskem tekmovanju v cvetlični urejenosti doseglo prvo mesto. V dolini sv. Janeza so si cerkveni pevci ogledali zgodovinski spomenik Žilka Kartuzija iz leta 1165. Red belih menihov kartuzijev se je iz Francije naselil v štirih krajih v Sloveniji. Ta strogi red živi danes samo še v Teharjah, samostan v Konjicah pa že stoletja propada. Kraj pa je tudi znan po posebnih

energiji, ki na človeka zelo dobro vpliva. Počasi to poslopje le obnavljajo ter v okolici gojijo in prodajajo razna zelišča.

V bližini smo videli veliko vinogradov, kjer pridelujejo štiristotisoč litrov vina. Izletniki so seveda poskusili vino obokusnem kosilu pod Pohorjem. Slovo od tega dobrega konjiškega vina je bilo kar težko. Popoldne so obiskali še dvorec Trebnik, kjer so na ogled stare kočije in tudi razne vrste čaja, ki so okusne tudi z žganjem. Tudi farno cerkev sv. Jurija so cerkveni pevci obiskali in zapeli Mariji v čast.

Na poti domov so se izletniki podali pri Prevaljah tudi v hribe – seveda z avtobusom. Prispeli so v naselje Jamnica h kmetu Korošu, ki opravlja kmečki turizem. Razdalja od tega kmeta do Šmarjete na avstrijski strani znaša le četrte ure hoje. Ob zelo okusni kmečki malici in dobri kapljici se je razvnela dobra volja in pesmi so se kar vrstile druga za drugo. Gospe Sabini se cerkveni pevci zahvaljujejo za prijetni izlet.

M. K.



Razstava likovnih del v različnih tehnikah Stefana Lesjaka in Kriste Malle je na ogled do konca junija.

Foto: Štukelj

DOBRLA VAS

Likovna umetnost in prva zgoščenka

Odlično razpoloženje je vladalo preteklo soboto v Kulturnem domu v Dobrli vasi ob predstavitvi prve zgoščenke in odprtju razstave likovnih del Kriste Malle in Stefana Lesjaka. Oblikovalci tega lepega kulturnega večera se v prostem času posvečajo petju in likovnemu ustvarjanju ter so zelo veseli in ponosni, da lahko predstavijo sadove svojega ustvarjanja širši javnosti. Razstava likovnih del v različnih tehnikah je na ogled do konca junija.

M. Š.

najboljše, predvsem pa zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Osebnostni praznik je pred kratkim obhajal **Engelbert Pernutsch**. Tudi njemu veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ursuli Silan** iz Sreji pri Škocijanu, **Adolfu Piceju** iz Žamanj, **Johani Miheuz** iz Žitare vasi in **Aloju Miklaužina** iz Celovca. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenec iskreno čestitajo in kličejo na mnoga zdravja, srečna in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Šmarjeti v Rožu je obhajal rojstni dan **Hanži Kučnik**. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zadovoljstva polna leta.

V Drabunažah je pred kratkim slavila rojstni dan **Janja Ogris**. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje, predvsem osebne sreče in zadovoljstva.

Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Roschmann** iz Senčnega kraja pri Pliberku, ki je slavila 60-letnico življenja. Slavljenki za ta lep jubilej od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdravja, srečna in milosti polna leta.

V Goselni vasi je slavil osebni praznik, 31. rojstni dan, **Feliks Golavčnik**. Iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Prav tako 31. pomlad je praznovala **Alojzija Wautsche**. Tudi njej veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje v prihodnje.

V Selah na Šajdi je slavila 70-letnico življenja **Mici Mak**, po domače Vogrinova. Slavljenki ob tem lepem jubileju iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Del čestitk prejemamo od kolegov slovenskega oddelka ORF.



Iz Zahomca so se otroci odpravili proti Bistrici na Zilji.



Na koncu so otroci spustili v zrak balone z naslovi.

Slike: Gabi Frank

Dan poln igre in užitka na Zilji

Katoliška otroška mladina je tudi letos na Vnebohod (četrtek, 24. maja) pripravila pravo doživetje za mlade obiskovalce na Bistrici na Zilji.



Moderator Bistri/Fritz je napovedoval spored.

Otroke, ki so prišli z vseh koncev Koroške na Ziljo, so organizatorji, z Andrejo Lepuschitz na čelu, pričakali v Zahomcu in jih pozdravili s plesom in pesmijo. Vsak otrok je dobil črko oz. majico z natisnjeno črko, s katero so nato skupaj sestavljali besede. Nato so se vsi podali na Bistrico na Zilji v farno cerkev, kjer so bile na sporedu otroške šmarnice. Po kosilu je nato prostor okoli cerkve kmalu zapolnilo otroško veselje. Na različnih postajah so otroci ustvarjali, glasovali za otroško hit-lestvico, tekmovali ali uživali ob lutkovni predstavi. Moderator Bistri/Fritz (Pavel Zablatnik) je nazorno povezoval spored in skrbel, da ni prišlo do večjih zmešnjav. Na Otroškem dnevu je pomagalo nad 70 ljudi: na postajah, pri organizaciji, kosilu itd.: z otroki je pel Edi Oraž, plesal je Bernhard Hofer, šminkali, predvsem punčke, sta Gabi Amruš in Mirjam Stremnik, bistriško kolajno so otroci izdelovali z Martino Metschino in Davidom Višnjičem, Snježana Višnjič in Gitti Wuzella pa

sta z njimi risali. Na postaji air-brush so mladi na belih prtih ustvarjali prave umetnine. Na Otroškem dnevu so sodelovale tudi učenke BAKIP - bodoče otroške vzgojiteljice, ki so pripravile tekme črk in sestavljanke, Sabina Anderwald pa je bila pristojna za table črk. Učenci Mohorjeve ljudske šole in osnovne šole iz Ruš so trikrat predstavili svojo trijezično lutkovno igr Kdo bo napravil Vidku srajčico. Predstavili so se tudi zahomški skakalci (Martin Wiegele) in s suhim treningom predvsem fantom približali skakalsko tehniko. Milka Kriegl in Gitta Zwitter pa sta otrokom v Zahomcu predstavili zilijsko šego Sjejte, sjejte. Prav na Vnebohod namreč otroci s pesmijo hodijo od hiše do hiše in zaželiyo dobro letino, gospodinjje pa jih obdarijo s sladkorčki in kovanci. Na Otroškem dnevu pa je bilo mogoče kupiti tudi srečke za Madagaskar.

Otroški dan 2001 so zaključili z baloni, na katere so otroci obesili kartice s svojimi naslovi in jih spustili v zrak.



Na različnih postajah so tudi ustvarjali.



Sjejte, sjejte - tudi ta zilijski običaj so spoznali.



Mladinski dan. V Bilčovsu je Katoliška mladina z mladimi iz župnije z geslom Spoznaj moj svet (SMS) pripravila praznik mladih. Po mladinski sveti maši je sledila večerja, ob kateri je Josef z Madagaskarja pripovedoval o svoji deželi. Mladinski dan je izzvenel s koncertom skupine Bališ.

PLIBERK

Uspešno čezmejno sodelovanje

Letošnji Zablatnikov dan je potekal preteklo soboto, 26. maja, v Pliberku v Kulturnem domu, ki naj bi bil kraj srečanja, zbliževanja in čezmejnega sodelovanja.

Zablatnikov dan prireja Narodopisni inštitut Urban Jarnik v spomin na pobudnika etnoloških raziskav med koroškimi Slovenci. Letošnja tema pomena je bila Pomen etnoloških raziskav za spoznavanje in prepoznavanje regij, pri čemer naj bi razpravljali o vlogi etnoloških raziskav v čezmejnih projektih.

Predsednik SNI Pavel Apovnik je v pozdravnih besedah orisal pojem meja, tako z njenega duhovnega kot tudi z materialnega in ekonomskega vidika. Po vstopu Slovenije v EU sicer ne bo več meje v smislu carinske ločnice, mogoč bo prost pretok kapitala in delovne sile, vendar bodo po njegovih izjavah meje tako na slovenski kot na avstrijski strani v duhu še obstajale. Pri tem je mislil na različen razvoj mentalitete in zgodovinskih izkušenj med Slovenci v Avstriji in v Sloveniji. V uvodnih besedah je Apovnik ugotovil tudi koroško zaostajanje v razvoju jezika za razvojem v Sloveniji.

Direktorica koroškega muzeja na Ravnah Karla Oder je predstavila delovanje muzeja pri čezmejnih projektih. Tako je muzej z Raven sodeloval leta 1995 na deželni razstavi v Hüttenbergu, leta 1999 z Galerijo Falke in z umetnikom Markom Pogačnikom, ki je simbolno povezal regijo Velikovec - Ravne. Sodelovanje se je razširilo tudi na druge galerije in razstavišča. Pred enim letom pa se je poglobilo sodelovanje med muzejem in celovskim SNI Urban Jarnik in Kulturnim domom v Pliberku. Sad tega sodelovanja je bila razstava in brošura Od Pliberka do Traberka, ki so jo predstavili lani maja. V dvojezični brošuri so predstavljeni kratek zgodovinski pregled, gospodarski razvoj posameznih krajev in sakralna likovna dediščina.

Vodja SNI Urban Jarnik Martina Piko-Rustia je v svojem referatu povedala, da se bo v čezmejnih projektih z informacijskim gradivom, namenjenim turističnim namenom, najbolj ustvarila podoba kraja ali regije. Etnologi bodo morali zato svoje delo nameniti širšemu krogu ljudi, saj lahko veliko prispevajo k nastajanju krajevnega informativnega



Bertej Logar (desno) je skupaj z dvema domačinoma iz Libelič predstavil svoj projekt.

Foto: F. Wakounig

gradiva. Omenila je čezmejni projekt Slovenske gimnazije leta 1999 Živeti v meji v sodelovanju z ravensko gimnazijo in seveda lanski projekt Od Pliberka do Traberka. Pri tem so se lani odločili za faktografsko naštevaje brez vsakršnih interpretacij. S tem pa so se najbolj oddaljili od etnološkega podajanja zgodovine, ki temelji na osebnih pričevanjih. Zato bo treba najti skupen jezik, s katerim bodo podajali skupno regionalno zgodovino. Na eni strani bodo torej zgodovinski podatki (za evidenco), na drugi pa interpretacija teh z vseh zornih kotov. Po njenem bo proces odpiranja meja na tej ravni najbolj težaven in dolgotrajen.

France Vrbinc je v uvodu svojega predavanja razglabljal o meji, ki je lahko ločnica in razmejuje ozemlja, obenem pa lahko tudi povezuje to stran in onstran meje. Problem pri čezmejnih etnoloških projektih je navajanje krajevnih imen v tem in onem jeziku. Po njegovem gre bolj za navajanje krajevnih imen kot za prevajanje. Pri tem pa so pomembni tudi pripomočki: doslej uporabni so Dvojezična Koroška (Zerzer, Kattinig), izdaja Pavleta Zdobca ter nova brošura Koroška. Zavzel se je za jasno navajanje dvojezičnih imen (uradno je treba dvojezično navajati 91 naselij). Pri vprašanju navajanja krajevnih imen v obeh jezikih je poudaril gladkost jezika in berljivost besedila, kar pomeni, da bi bilo zapisovanje imen s poševnicami oz. pomišljaji za oko

neprijetno. To pa pomeni tudi zunanji znak koroške dvojezičnosti, kar lahko prispeva k boljšemu razumevanju in strpnosti do drugega.

Zinka Zorko je predstavila hišna imena v Šentanelu in na Bistrici pri Pliberku. Kot jezikoslovka je proučila jezikovne posebnosti in razvrstila hišna imena, ki so poseben del imena in so več rodov nazaj nespremenjena. Ponašajo nekdanji poklic ali dejavnost človeka, narodnost, vzdevke, barve, rastline, skupno jih je zbrala 3900. Na Bistrici jih je našla 63, od katerih je 45 slovenskih. Zorko je navedla še posebnost, da je na kmetijah imela ženska tudi svojo žensko obliko hišnega vzdevka.

Marija Makarovič je v referatu Čezmejne raziskave noš in zbiranje življenjskih zgodb v Podjuni, Mežiški in Dravski dolini poudarila, da gre pri raziskavanju tudi za medčloveško sodelovanje. Čezmejno povezovanje se je nekdanj odražalo v porokah, zaposlitvah. Pripomnila je, da na Koroškem opaža nenehen boj za ohranjanje slovenstva, da se koroški Slovenci nenehno ukvarjajo z identiteto in kako jo ohraniti.

Špela Ledinek in Nataša Rogelja sta v projektu raziskovali življenje Šavrinke Marije Franca. Obe sta pešali po trgovski poti Marije Franca, si zapisovali dnevnik in slikali pokrajino. O tem sta izdali fotostrip in pripravili razstavo. Poskusili sta tudi razložiti razlago te besede: beseda Šavrinca lahko izhaja iz priimka Šavron, ali

iz reke Sovre. Povedali sta tudi, da so to besedo uporabljali tudi kot psovko. Šavrinke, pri nas bi jih označili kot jajčarice, so Istranke, ki so trgovale z jajci. Pisatelj Marjan Tomšič je napisal roman Šavrinke, iz spominov Marije Franca pa so nastale Šavrinke zgodbe I, II, III.

Naško Križnar je v predavanju nakazal na proces etnologije in turizma. Ljudje spoznavajo deželo s stereotipi. V prospektih so predstavljene ikone - relevantni podatki, ki zakrivajo podobe vsakdanjega življenja, pomemben je le estetski prikaz. Prav zaradi tega pa je pomembno delo etnologa, ki raziskuje značilnosti neke pokrajine.

Bertej Logar je raziskal glasbeno dediščino na Suhi in v sosednjih Libeličah. Zbiral je ljudske pesmi in jih zbral tudi na dveh kasetah. Ta projekt pa je izvedel na lastno pobudo, da bi ljudje bolje spoznali soseda. Na predavanju sta sodelovala tudi dva domačina iz Libelič, ki sta opisala svoje izkušnje pri zbiranju gradiva za knjigo o Libeličah.

Zablatnikov dan sta zaključili predavateljici Simona Javornik in Breda Vilhar. Pred tednom dni, 19. maja, je SNI Urban Jarnik organiziral ekskurzijo po sledeh Mojstra iz Nonče vasi. Javornik in Vilhar sta predavali o sakralni likovni dediščini v Mežiški dolini in v dekaniji Pliberk. S slikami sta nazorno predstavili cerkve v tej regiji.

PETEK, 1. junija18.00 - 18.30
Utrip kulture**SOBOTA, 2. junija**18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi,
od srca do srca**NEDELJA, 3. junija**6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten / Duhovna
misel 18.00 - 18.30
Praznična**PONED., 3. junija**6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten / Duhov-
na misel 18.00 - 18.30
Glasbena**TOREK, 5. junija**18.00 - 18.30
Otroški spored**SREDA, 6. junija**18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 - 22.00
Večerni spored**ČETRTEK, 7. junija**18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila**DOBER DAN,****KOROŠKA**
ORF 2**NEDELJA,**
3. junija 2001 13.30**PONEDELJEK, 4. junija 2001****ORF 2, 3.40****TV SLOVENIJA I 16.00****Predvidoma
z naslednjo vsebino:**

- „Mladi rod“ praznuje: priljubljeni šolski časopis skrbi že pol stoletja za pester pouk slovenščine
- Spoznati jezike sosedov: univerza v Celovcu v poletnih mesecih ponuja jezikovne tečaje slovenščine, nemščine in italijanščine
- Specialna pedagogika voltežiranja: terapija na hrbtnih konjev
- SAK gostil Wels
- Za mlade in mlade po srcu: hotel Humar
- Vokalni ansambel Voskresenjeje iz St. Petersburga gostuje na Koroškem
- Koroška vas za Madagaskar: Zaključno žrebanje tombole bo 10. junija v Velikovcu

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevni radijski spored – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

RADIO/TV, PRIREDITVEpetek
1. junija 2001**RADIO AGORA**Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99**Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 22. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).****PETEK, 1. junija**

10.00 Kalejskiop/ News Flash 11.00 BBC News 11.06 Tedenski ozornik 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Zrlo kultura 18.00 Otroški kotiček: Male modrosti 18.15 Govorim – govoriš 18.30 Poročila 19.00 Proud to be Loud 20.00 BBC News 20.06 The Teen Beat Attack! DJ Line 22.00 Rdeči boogie! glasbeni magazin 23.00 Ta mera (pon) 24.00 Soundtrack tedna: Princess Mononoke 01.00 Glasba – jazz/world

SOBOTA, 2. junija
10.00 Glasba 11.00 BBC News 11.06 Labirinti sveta 11.30 Campus: Grosses Grollen 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Svet je vas 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru (pon) 20.00 BBC News 20.06 Yugo-Rock 23.00 Sesta 24.00 Glasba**NEDELJA, 3. junija**
10.00 Evropa v enem tednu 11.00 Literama kavarna: Literatur-Zeitschriften 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 12.30 Special: Gesellschaftlicher Reichtum 3 18.00 Rdeči Boogie (pon) 18.45 Poročila 19.00 Music for the Masses / glasbeni mag. 21.00 The Rest of the Day 22.00 For Those About to Rock 24.00 Glasba – jazz/world**PONEDELJEK, 4. junija**
10.00 Kalejskiop 10.30 Na dan z besedo 11.00 BBC News 11.06 Zdrava ura: Dr. Franz Inzko 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Druga glasba: Slovenski interpreti 18.00 Otroški kotiček: Male modrosti 18.45 Poročila 19.00 Sto decibelov 20.00 Glasba – jazz/world

19.00 Sto decibelov 20.00 BBC News 20.06 Take the Jazz Train 22.00 Context XXI 23.00 Zrlo kultura (pon) 24.00 Glasba – jazz/world

TOREK, 5. junija
10.00 Kalejskiop 11.00 BBC News 11.06 Govorim – govoriš 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 V pogovoru 18.00 Otroški kotiček: Male modrosti 18.30 Na dan z besedo 18.45 Poročila 19.00 Kalkoi 20.00 BBC News 20.06 Noche Latina 21.00 Campus (pon) 22.00 Literama kavarna (pon) 23.00 Vešča/Nachtfaller 00.30 Glasba – jazz/world**SREDA, 6. junija**
10.00 Kalejskiop 10.30 Na dan z besedo 11.00 BBC News 11.06 Literatura je dogodivščina 11.15 Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Po Koroškem 18.00 Otroški kotiček: Male modrosti 18.15 Govorim – govoriš 18.45 Poročila 19.00 Izven zakona: Ridge Creek Dippers 20.00 BBC News 20.06 Ruffi Radio 22.00 Mad Force! Hip Hop 24.00 Spezial (pon): Gesellschaftlicher Reichtum 01.00 Glasba – jazz/world**ČETRTEK, 7. junija**
10.00 Kalejskiop 11.00 BBC News 11.06 Govorim – govoriš 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Ta mera ženski magazin 18.00 Otroški kotiček: Male modrosti 18.30 Na dan z besedo 18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today 20.00 BBC News 20.06 Freak Show 21.00 Glasba 22.00 Svet je vas (pon) 23.00 Sto decibelov 24.00 Glasba – jazz/world**Petek, 1. junija****PLIBERK****Koncert****„Zdaj je pomlad“****Nastopajo:** Mlada Podjuna, Vokalna skupina VOX, Pepej & Friends, MePZ Podjuna**Kraj:** v Kulturnem domu**Čas:** ob 20.30**Vabi:** MePZ Podjuna**ŠMARJETA V ROŽU***Duhovna in narodna zborovska glasba iz Rusije***Voskresenjeje****Nastopa:** Vokalni ansambel Voskresenjeje iz St. Petersburga pod vodstvom Jurija Maruka**Kraj:** v farni cerkvi**Čas:** ob 20. uri**Vabijo:** Kulturno društvo Šmarjeta - Apače, PD Sele, KPD Planina, SPD Borovlje, KKZ**Sobota, 2. junija****ŠMIHEL***Duhovna in narodna zborovska glasba iz Rusije***Voskresenjeje****Nastopa:** Vokalni ansambel Voskresenjeje iz St. Petersburga pod vodstvom Jurija Maruka**Kraj:** v farni cerkvi**Čas:** ob 20. uri**Vabi:** KPD Šmihel, MePZ „Gorotan“, Krščanska kulturna zveza**Sreda, 6. junija****DUNAJ****Razprava v nemščini****Minderheitensprachen – Bereicherung oder Barrieren?****Sodelujejo:** dr. Feliks J. Bister (Liga za človekove pravice), prof. Rudolf Gelbard (Društvo izraelcev), dr. Avgustin Malle (Slovenski znanstveni inštitut), dr. Jan Petrik (Čehi na Dunaju), Rudolf Sarközi (Društvo Romov), mag. Franjo Schruiff (Hrvat na Dunaju)**Kraj:** v klubu KSŠŠD

(Mondscheingasse 11)

Čas: ob 20. uri**Vabi:** KSŠŠD**Četrtek, 7. junija****CELOVEC****Teatr „Alisa, Alisa“****Gostuje:** Slovensko ljudsko gledališče Celje**Kraj:** ke-teatr**Čas:** ob 20. uri**Vabi:** k&k**Petek, 8. junija****CELOVEC****Akademija ZG in ZRG za Slovence v Celovcu****Geslo:** „Praznik jezikov – praznik barv“ • „Fest der Sprachen – Fest der Farben“ • „Festa della lingue – festa dei colori“**Kraj:** v gimnazijski avli**Čas:** ob 19.30**Vabi:** Odbor šolske skupnosti na ZG in ZRG za Slovence v Celovcu**ZILJSKA BISTRICA****Koncert Baročnega kvarteta iz Ljubljane****Kraj:** v farni cerkvi**Čas:** ob 20. uri**Sobota, 9. junija****ŠTEBEN/BEKŠTANJ/LOČE****Medfarno potovanje****Začetek:** ob 5.30 v Ma-loščah**RADIO****Pokličite nas - poslušamo vas!****Tel: 0463 - 59 53 53****Fax: 0463 59 53 53 99****e-mail: radio@korotan.at****Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!**
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!**Od pon. do petka: 8.00 - 8.30** Domače viže in zborovska glasba **8.30 - 10.00** Živa **14.00 - 14.30** Viža, **14.30 - 15.00** Korotanov zimzelen **15.00 - 16.30** Kratek **stik 16.00 - 18.00** koroDan**Sobota: 7.00 - 8.30** Domača budilka **8.30 - 9.00** Otroški vrtljak **9.00 - 10.00** Mozaik **14.00 - 16.00** Južni veter (oddaja za zdomce), **16.00 - 18.00** Smrklja**Nedelja: 6.30 - 7.00** Svetopisemske zgodbe **7.00 - 8.30** Domača budilka **8.30 - 10.00** Zajtrk s profilom **14.00 - 15.00** Iz zlate dvorane **15.00 - 15.30** Zborovska oddaja **15.30 - 18.00** Čestitamo in pozdravljamo**cena darila, mdr. motor v vrednosti 30.000.–, dva pol leta po regiji Koroška - Furlanija - Slovenija idr.****ŠENTJANŽ****Otroški program****„Mali rimski cirkus“****Nastopa:** Andrej Roza-Rozman z varietejem za otroke od šestega leta naprej**Kraj:** v k & k centru**Čas:** ob 10.30**Vabi:** k & k**Sreda, 13. junija****PLIBERK****Mikos - klovni iz Moskve****Kraj:** v Kulturnem domu**Čas:** ob 20.30**Vabijo:** Društvo Kulturni dom, Slovensko prosvetno društvo Trta, Slovenska prosvetna zveza**Četrtek, 14. junija****ŠENTILJ****Farni praznik s pranganjem, koncertom in družabnostjo****Sodelujejo:** MGVS St. Egidij, cerkveni pevci, Farna mladina, duo Albert & Pavle, gasilci in druga društva**Kraj:** v farni cerkvi in na prostoru pred farno cerkvijo**Čas:** ob 9.30**Vabita:** cerkveni in farni svet**ŽITARA VAS****Kolesarski izlet****Start:** ob 12. uri pri Rutarju v Žitari vasi (ob 12.30 ob Ženeškem jezeru)**Cilj:** Breško jezero, navrh piknik**Vabi:** SPD „Trta“

RAZSTAVE

TINJE

Razstava umetniških del
Haralda Scheicherja

LIBUČE

Hermann Falke:
Slike na kositrin in
aluminiju (1974 - 1985)

Kraj: v galeriji Falke
Razstava je odprta do
12. oktobra 2001 (od
torka do petka med 15.
in 18. uro)

PLIBERK

Prešeren na Koroškem



Kraj: v Kulturnem domu

DUNAJ

Drago Druškovič

Kraj: v Slovenskem
kulturnem centru Korotan
(Albertgasse 48)

Slovenska gospodarska zveza vabi na tečaj
„INTERNET IN E-MAIL“
(vodi Franc Opetnik)

Štirje večeri po dve uri od 19. do 21. ure

Termini: 18., 20., 25. in 27. junija

Kraj: Dvojezična trgovska akademija

Prijave sprejema do 15. junija SGZ (0463/508802)

Prispevek: 1050.-

SPD Zarja in SPD Celovec vabita na binkoštni
ponedeljek, 4. junija 2001,

k Sv. Duhu (nad Solčavo)

Sv. maša bo ob 11. uri

Obiskovalcem je na voljo nova asfaltirana, cesta, ki se
odcepi iz Bele in vodi čez Pavličovo sedlo. Romarji, ki bi
– po stari navadi – pot radi opravili peš, se zberejo ob 8.
uri pri Zadrugi v Železni Kapli. Skupna vožnja po zasebni
cesti bo mogoča do Šentlenarta. Enako tudi povratek.

Sobota, 16. junija

DUNAJ

Videofilm in fotografije

Razstavljajo: Bea Bakondy,

Iris Döcker, Miha Horvat

Čas: ob 20. uri

Kraj: v klubu

Vabi: Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju

Sreda, 20. junija

DUNAJ

Branje Martina Kuchlinga

Kraj: v klubu

Čas: ob 19.30

Vabi: Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju

Četrtek, 21. junija

CELOVEC

OHJO-Tour 2001 - koncert

Kurt Ostbahn &

Die Kombo

Predskupina: Bališ

Kraj: na vrtu Mohorjeve

Čas: 19. uri

Prireditelj: Slovenska
prosvetna zveza, „Der
Zweischprachige Chor -
Dvojezični zbor“

Sobota, 23. junija

DUNAJ

Klubske piknik

Kraj: Grünbergwiese,

16. okraj

Čas: ob 15. uri

Vabi: Klub slovenskih

študentov in študentk

na Dunaju

Petek, 29. junija

DUNAJ

Vernisaža Brigitte

Bachmann in Fritz Russa

„fundstücke“

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 19.30

Vabi: k&k

Razstava bo na ogled do 12.
avgusta 2001.

GLASBENA ŠOLA NA KOROŠKEM

Razpored za vpisovanje navih učencev

Glasbena šola na Koroškem bo vpisovala nove učence za pouk naslednjih instrumentov: klavir, orgle, pihala (kljunasta in prečna flauta, oboa, klarinet, saksofon), trobila (trobenta, rog, pozavna, bariton, tuba), kitara, violina, violončelo, klavirska in diatonična harmonika, citre, tolkala

Solopetje: (avdicija sledi)

Izobrazba glasu: (tudi za zborovske pevce)

Zborovodska šola: vabljeni aktivni zborovski pevci z delnim znanjem klavirja

Balet: sprejemamo otroke od 4. do 10. leta (pouk bo samo v Mohorjevi ljudski šoli, Mladinskem domu, Bilčovsu in Ledincih)

Predšolska glasbena vzgoja: od 3. leta dalje – pouk samo v otroških vrtcih v Celovcu, Borovljah, Šentjakobu (Šentpetru), Dobri vasi in Šentprimozu

Ponedeljek, 11. junija 2001

PODJUNA

• Pliberk, Posojilnica: od 13.30 do 14.00

• Šmihel, farni dom: od 14.30 do 15.00

• Globasnica, ljudska šola: od 15.30 do 16.00

• Šentprimoz, kulturni dom: od 16.30 do 17.00

• Dobrla vas, kulturni dom: od 17.15 do 17.45

ROŽ

• Bilčovs, društvena soba nad staro Posojilnico: 13.30 do 14.00

• Ledince, ljudska šola: od 14.30 do 15.00

• Šentjakob, društvena soba nad Posojilnico: od 15.30 do 16.00

• Sveče, pri Gorsetu: od 16.30 do 17.00

• Borovlje, pri Bundru (Postgasse 4): od 17.00 do 17.30

• Sele, farni dom: od 18.00 do 18.30

CELOVEC

• Mohorjeva ljudska šola: od 11.00 do 11.30

• Mladinski dom, klavirska soba (Mikschallee 4): od 15.30 do 16.00

ZILA

• Straja vas, v ljudski šoli: od 16.30 do 17.00

Zveza koroških partizanov in prijateljev protifašističnega odpora tudi letos vabi na tradicionalno

tovariško srečanje protifašistov in demokratov,

ki bo v nedeljo, 24. junija 2001, s pričetkom ob 14. uri pri Peršmanu v Podpeci nad Železno Kaplo.

Na sporedu bodo poleg polaganja vencev ob spomeniku protifašističnega boja še govori in nastopi kulturnih skupin. Za zaključek bo sledilo družabno srečanje, kjer bo za družabnost skrbela Godba na pihala iz Šmihela.

V okviru prireditve si bomo lahko ogledali obnovljene in na novo zgrajene prostore ter urejeno okolje. Seznanili pa se bomo tudi s predlogi nemško govorečih prijateljev za širjenje dejavnosti Spominskega doma pri Peršmanu v širši avstrijski in evropski prostor.

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 5000,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 1. junija, od 9. ure, do sobote, 2. junija, do 17. ure

Kiparstvo iz kamna

Voditelj: mag. Helmut Machhammer

v soboto, 2. junija, od 9. do 18. ure
Paulos Worku z bobni

v četrtek, 7. junija, ob 20. uri

Molitveni shod za duhovne poklice

Sooblikuje: župnija Kranjska Gora
Somaševanje vodi: župnik Marko Benedik

od petka, 8. junija, od 18. ure, do nedelje, 10. junija, do 13. ure

Duhovna obnova za zakonce:

„Ljubezen dozoreva v zvestobi“

Voditelj: p. Lojze Markelj

v soboto, 9. junija, ob 19. uri

Odprtje razstave:

Slike Draga Druškoviča

v torek, 12. junija, od 16. do 20. ure

Seminar: Biti žena po 50. letu

Voditeljica: Christa Kuscher

od ponedeljka, 18. junija, od 18. ure,

do četrta, 21. junija, do 13. ure

Duhovne vaje za duhovnike: „Na tvojo besedo bom vrgel mreže“ (Lk 5,5)

Voditelj: nadškof Stanko Hočevar, Beograd

v četrtek, 21. junija, ob 14. uri

Obisk Rožanskega zeliščnega vrta (nad 300 različnih rastlin)

Voditeljica: mag. rer. nat. Evelin Kramer-Fröschl

od petka, 22. junija, od 16. ure, do

sobote, 23. junija, do 16. ure

Kako se izogniti stresu?

Voditelj: dr. Kurt Schöffmann

od petka, 22. junija, od 15. ure, do

sobote, 23. junija, do 16. ure

Vacation English – Get your

English fit vor vacation!

Voditeljica: dr. Maureen Devine

ROMARSKO POTOVANJE

v soboto, 16. junija 2001

Romarsko potovanje k Mariji na Lokav (Maria Luggau)

Spremljevalec: Jože Kopeinig

od ponedeljka, 10. septembra, do

četrta, 13. septembra 2001

Ogled znanih in še neznanih

opati, samostanov in cerkev

na Štajerskem

Spremljevalec: dr. Jože Till

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadvnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o var-

stvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. Uredniški odbor: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadst. Tel.

PODLIGA VZHOD

Bilčovs - Klopini 2:2 (1:0)

Bilčovščani so vodili že z 2:0, vendar to jasno vodstvo ni zadostovalo za zmago, saj je gostom nekaj minut pred koncem (86.) uspelo še izenačiti.

Bilčovs: 150 gled.; **sodnik:** Rus (soliden); **strelca:** Veladzič (36.), Kavčič (55.)

Dopolnilna tekma: ASV - Bilčovs 3:2 (1:1)

Igrišče ASV: 100 gled.; **sodnik:** Fanzott (povprečen); **strelca:** Strugger (10.), Kavčič (47.)

1. RAZRED D

Šmihel - Rikarja vas 1:1 (1:0)

Nastop Rikarjanov je bil v 1. polčasu presenetljivo močan, vendar je moštvo trenerja Wöblja odpovedalo v ofenzivi. Po odmoru nekoliko drugačna slika tekme, saj je moštvo trenerja Kužnika prevzelo iniciativo in bilo nekajkrat blizu zmage. Vendar obramba Rikarjanov na čelu z močnim liberom Sašom Sienčnikom ni več dopustila zadetka.

ŠMIEHEL: Ažman 5, Berchtold 4, Krajcar 4, Ch. Hribnik 4, M. Sadjak 4 (61. Burkhard 4), Ch. Figo 4 (80. M. Hribnik 0), Kotnik 4, Buchwald 4, W. Motschilnik 5, H. Motschilnik 4, Buchwald 4

RIKARJA VAS: Pandel 5, S. Sienčnik 5, Gomernik 3, Streicher 2, Wöbl 4, Lampret 3, Figoutz 3, Leitner 3, Kordes 4, Blažej 4, Plasnik 3

Šmihel: 200 gled.; **sodnik:** Weltz (dober); **strelca:** W. Motschilnik (27.) oz. Blažej (56.)

St. Margarethen/L. - Glob. 5:1 (4:0)

Sramoten nastop Globašanov, predvsem nekaterih posameznih igralcev, ki so popolnoma odpovedali. Zadetke, ki so jih prejeli Globašani, pa so bolj ali manj izključno izhajali iz groznih osebnih napak v obrambi.

GLOBASNICA: Burek 2, Dlopst 3, Tratar 2, Dobrovnik 1 (46. Ch. Galo 3), Kavčič 2 (32. J. Galo 3), Ch. Micheu 2, Kert 3, Buchwald 1, Slanitz 2, Andrić 3, Steinkeller 3

St. Margarethen: 50 gled.; **sodnik:** Benko (zelo slab); **strelca:** Steinkeller (55.)

St. Stefan - Železna Kapla 4:0 (1:0)

Kapelčani so silovito pričeli, vendar sreča ni bila na njihovi strani, saj je vratnica preprečila vodstvo. Čim dlje pa je trajala tekma, tem močnejši je bil nastop domačinov, še posebej po izključitvi Germadnika.

ŽELEZNA KAPLA: Obrež 3 (78. Ch. Ojster 0), J. Grubelnik 2 (69. O. Schoril 2), Sporn 3, G. Grubelnik 3, M. Ojster 3, F. Ošina 2, Germadnik 3, Ziegler 3, Strasser 3, Drobisch 2, Parte 4

St. Stefan: 100 gled.; **sodnik:** Wurnig (zelo dober); **rdeči karton:** Germadnik (34.)

2. RAZRED C

DSG Sele - Kriva Vrba 3:0 (3:0)

Ekipa trenerja Kreutza se je tokrat predstavila z najboljši strani, predvsem v 1. polčasu, v katerem so si zagotovili jasno vodstvo. Po odmoru je bil njihov nastop sicer še vedno močan, vendar igralci pred nasprotnim golom niso kazali odločnosti.

DSG SELE: Dežman 4, A. Mak 4, I. Kelih 5, P. Oraž 5, D. Mak 4, Wassner 3, M. Dovjak 3 (75. S. Gregorić 0), S. Wieser 4, I. Roblek 3 (60. M. Oraž 3), M. Kelih 4, R. Roblek 4 (85. Edlinger 0)

Sele: 100 gled.; **sodnik:** Jan (dober); **strelca:** I. Kelih (15., 26.), M. Kelih (35.)

2. RAZRED E

Pliberk II - Dobrla vas 1:6 (1:2)

Ponovno prepričljiva in povsem zaslužena zmaga ekipe trenerja Velika, saj je bila v vseh ozirih močnejša in zrelejša od „mladih Pliberčanov“.

DOBRLA VAS: Vajksler 4, F. Golautschnig 4, Kampel 4 (80. Kulterer 0), Nachbar 4, Petek 4, Zunder 3 (46. E. Golautschnig 4), S. Golautschnig 4, Pustoslemšek 4, Pastek 5, Hudl 4

Pliberk: 150 gled.; **sodnik:** Glanz (povprečen); **strelci:** Pastek (11., 70.), S. Golautschnig (35., 90.), E. Golautschnig (75.), Pustoslemšek (81.)

Žvabek - Sinča vas 1:10 (1:3)

Medtem ko so bili Žvabečani v 1. polčasu gostom še bolj ali manj enakovredni, so po odmoru popolnoma popustili ter zašli v najvišji poraz v zadnjih letih.

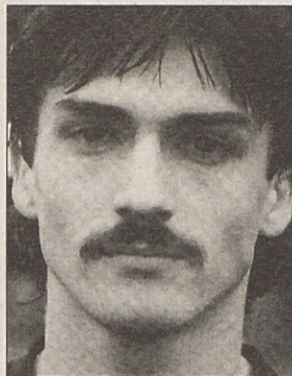
ŽVABEK: Jakob 3, Juwan 2, Homer 2, Gutsch 2, Lubas 2, Breitenegger 2, Žilinder 2, Milnar 2, Buchwald 2, Zadnjak 2
Žvabek: 30 gled.; **sodnik:** Rosenwirth (dober); **strelca:** Buchwald (19.)

NOGOMET V NIŽJIH RAZREDIH/PRIHODNI KROG

Strugger po hudi poškodbi napovedal konec kariere

Bilčovški nogometaš Igor Strugger se je na prvenstveni tekmi proti ASV tako hudo ranil, da je moral v bolnišnico na operacijo.

Izredna smola je doletela simpatičnega nogometaša Bilčovščanov Igorja Struggerja. Proti koncu prvenstvene tekme proti ASV je namreč tako nesrečno trčil z glavo v nasprotnega igralca, da si je večkrat zlomil ličnico in tudi čeljust. Moral je takoj v bolnišnico, kjer so ga zdravniki po natančni preizkavi tudi takoj operirali. Po tej težki poškodbi je Strugger napovedal konec nogometne kariere, kar so mu svetovali tudi zdravniki, saj bi ponovna podobna poškodba imela zanj bistveno težje posledice. Struggerju na tem mestu želimo čimprejše in predvsem popolno okrevanje. F. S.



Igor Strugger

NOGOMET V SLOVENIJI

Mariborčani že petič prvaki

Že petič zapored je slovenski prvak v nogometu Maribor. V odločilni tekmi za naslov državnega prvaka na Centralnem stadionu v Ljubljani (minulo nedeljo) so Mariborčani proti Olimpiji iztržili remi (1:1) in s tem ubranili prednost. Tekma, ki je privabila rekordno število navijačev (9000), je bila zelo razburljiva in do konca napeta. Mariborčani so sicer v 68. minuti povedli, vendar je Ljubljčanom že 10 minut pozneje

uspelo izenačiti. Za popoln preobrat pa je Olimpiji oz. moštvu trenerja Bojana Prašnikarja zmanjkalo časa. F. S.

SI.MOBIL-LIGA

1. Maribor P. L.	33	18	8	7	61:36	62
2. Olimpija	33	18	6	9	73:46	60
3. Primorje	33	16	8	9	47:34	56
4. Mura	33	14	9	10	43:39	51
5. Publikum	33	15	5	13	59:52	50
6. Koper	33	12	10	11	43:43	46
7. HIT Gorica	33	13	4	16	52:46	43
8. Rudar	33	12	7	14	43:44	43
9. Korotan	33	12	7	14	44:51	43
10. Domžale	33	11	4	18	45:64	37
11. Dravograd	33	10	5	18	48:62	35
12. Tabor	33	7	7	19	34:75	28

PODLIGA VZHOD

1. ATUS Borovlje	25	16	6	3	49:16	54
2. Velikovec	24	14	6	4	46:19	48
3. ATSV Wolfsburg	25	13	9	3	45:19	48
4. Launsdorf	25	12	6	7	60:30	42
5. Zrelec	24	10	4	10	50:36	34
6. Podkmos	24	8	8	8	38:36	31
7. DSG Borovlje	24	7	10	7	32:32	29
8. Smarjeta	25	8	5	12	27:42	28
9. Bilčovs	25	6	10	9	36:38	28
10. Klopini	24	6	8	10	46:51	26
11. ASV	25	7	5	13	28:42	26
12. Pokrče	25	7	5	13	25:41	26
13. Ruda	24	8	2	14	32:70	26
14. Vetrinj	25	6	4	15	29:71	22

● **Zadnji krog** – 9./10. junija: ASV - Podkmos, Klopini - DSG Borovlje, Launsdorf - Bilčovs, Pokrče - Ruda, Vetrinj - Velikovec, Zrelec - Smarjeta, ATSV Borovlje - ATSV Wolfsburg

1. RAZRED D:

1. Metlova	25	16	6	3	61:22	54
2. Šentpavel	25	16	6	3	56:29	54
3. Grebini	25	16	5	4	66:32	53
4. Žitara vas	24	13	6	5	44:26	44
5. Eitweg	25	13	3	9	46:30	42
6. Šentlenart	25	12	4	9	32:33	40
7. Šmihel	25	11	6	8	50:48	39
8. Rikarja vas	25	10	5	10	47:47	35
9. St. Stefan	25	8	4	13	34:47	28
10. Globasnica	25	6	5	14	31:54	23
11. Železna Kapla	25	7	2	16	36:67	23
12. Tinje	24	5	6	13	41:64	21
13. Vovbre	25	5	3	17	34:62	18
14. St. Margarethen	25	4	4	17	36:53	16

● **Zadnji krog** – 9./10. junija: Tinje - St. Stefan, Rikarja vas - Šentpavel, Globasnica - Šmihel, Metlova - St. Margarethen, Železna Kapla - Grebini, Vovbre - Eitweg, Šentlenart - Žitara vas

2. RAZRED C:

1. Ledince	24	17	4	3	72:24	55
2. Treffen	23	15	4	4	58:18	49
3. HSV	23	11	3	9	46:42	36
4. Seebach	23	10	4	9	53:47	34
5. Osoje	23	9	6	8	43:41	33
6. DSG Sele	23	9	4	10	35:35	31
7. Hodiše	23	8	7	8	35:35	31
8. Kriva Vrba	23	9	4	10	33:44	31
9. Teholica	23	8	5	10	39:42	29
10. St. Martin	23	8	3	12	25:45	27
11. Poreče	23	7	5	11	21:35	26
12. Bistrica/R.	23	4	10	9	25:40	22
13. Rožek	23	3	5	15	31:68	14

● **Zadnji krog** – 9./10. junija: Kriva Vrba - Osoje, St. Martin - DSG Sele, Poreče - Rožek, Teholica - HSV, Bistrica/R. - Seebach, Hodiše - Treffen

2. RAZRED E:

1. Labot	23	18	2	3	75:20	56
2. Dobrla vas	23	18	2	3	61:17	56
3. Šentpeter	24	17	3	4	54:19	54
4. Sinča vas	22	15	1	6	62:31	46
5. Galicija	23	10	6	7	34:28	36
6. Frantschach	23	9	7	7	32:30	34
7. Maria Rojach	23	10	4	9	42:50	34
8. Reichenfels	23	8	4	11	38:36	28
9. Zvabek	23	8	1	14	46:72	25
10. Važenberk	22	4	5	13	25:47	17
11. Pliberk II	23	5	1	17	23:61	16
12. Preitenegg	23	4	3	16	17:52	15
13. Dješke	23	2	3	18	18:64	9

● **Zadnji krog** – 9./10. junija: Sinča vas - Galicija, Maria Rojach - Zvabek, Dobrla vas - Važenberk, Labot - Pliberk II, Preitenegg - Reichenfels, Frantschach - Dješke

KOLESARJENJE/DIRKA PO NEMČIJI

„Paco“ po hudem padcu odlični šesti

Kolesar iz Loč silovito potrjuje svoje izjemne šprinterske zmogljivosti.

Komaj dan po hudem padcu v zaključnem šprintu prve etape v Hanovru, je loški kolesar – profesionalc Peter „Paco“ Wrolich na dirki po Nemčiji dosegel odlično uvrstitev. Na cilj 173 kilometrov dolge druge etape od Goslarja do Erfurta je prispel kot odlični šesti in s tem bil tudi najboljši Avstrijec. Etapo je dobil nemški šprinterski as Erik Zabel, ki je po drugem mestu na prvi etapi prevzel tudi vodstvo v skupnem seštevku.



Peter „Paco“ Wrolich

Wrolich je bil z razpletom druge zelo težke etape povsem zadovoljen, saj je vozil taktično izredno uspešno, k sreči pa tudi ni imel večjih bolečin zaradi padca na prvi etapi. V skupni razvrstitvi je Wrolich po dveh etapah 33. – samo 16 sekund za Zablom!

8-etapna dirka po Nemčiji, ki je za profesionalni klub „Gerolsteiner“ najpomembnejša v sezoni, se bo končala na binkoštni ponedeljek, 4. junija, v Stuttgartu.

F. S.

NOGOMET/REGIONALNA LIGA

Le izjemni razplet lahko še reši SAK pred izpadom

Ne glede na obstoj ali izpad odbor SAK postavlja že prve smernice za prihodnjo nogometno sezono.

Danes ob 18.30 se pričnejo vse tekme zadnjega kroga v regionalni ligi – pičli dve uri navrh bo torej znana usoda SAK. Za obstoj potrebuje slovenski nogometaši zmago proti Welsu ter hkrati primeren razplet s srečanj St. Florian - Šentvid in Lendorf - Gratkorn. Na teh dveh tekmah St. Florian ne sme točkovati, Lendorf pa ne zmagati. V tem primeru bi SAK zabeležil 14. mesto, ki v primeru napredovanja prvaka Paschinga v 1. divizijo zadostuje za obstoj.

Ne glede na obstoj ali izpad bo predsedstvo kluba že danes zvečer po tekmi proti Welsu postavilo prve in bistvene smernice za športno prihodnost članske ekipe. Na tej seji bodo zasnovali tudi cilj članske ekipe za prihodnjo sezono ter določili trenerja (kaže, da bo ostal trener Jagodič).

Smernice za prihodnost kluba so se postavljale tudi že včeraj dopoldne, ko sta politični organizaciji NSKS in ZSO vabili SAK

na razgovor. SAK si je na tem pogovoru od politike narodne skupnosti v prvi vrsti hotel zagotoviti isto podporo, kot jo ima na primer FC Kärnten od svoje mestne in deželne politike.

Kar zadeva občni zbor, ki ga

je napovedal predsednik SAK Jože Partl, bo le-ta po vsej verjetnosti v 14-ih dneh. Pri tem naj bi prišlo do razširitve odbora oz. naj bi dopolnili pomanjkljive pozicije v odboru.

Franc Sadjak

Bo SAK vsaj na zadnji sezonski tekmi deležen primerne podpore navijačev?



SAK (na sliki Marjan Smid) danes potrebuje vso podporo navijačev.

Izredno skromen je obisk tekem SAK na domačem igrišču v letošnjem vigradenem delu prvenstva. Tako si je na primer tekmo proti D. Linz ogledalo pičlih 100 navijačev. Vsaj na zadnji sezonski tekmi, na kateri gre pri SAK za obstoj, upajo nogometaši na primerno podporo navijačev. Trener Jagodič: „Zmage navijačem sicer ne morem obljubiti, vendar pa zagotovo borbenost igralcev do zadnje minute.“

SAK bo tokrat zopet moral nastopiti oslabiljen, saj mora zaradi petega rume-nega kartona počivati libero Simon Sad-jak, zaradi rdečega pa Eberhard.

SAK - Eintracht Wels
danes ob 18.30 na igrišču ASV

NARAŠČAJ SLOVENSKEGA ATLETSKEGA KLUBA

Juniorji SAK remizirali s FC Kärntnom

FC Kärnten U 18 - SAK 2:2 (1:1)
SAK: Müller, Waldhauser, Offner, Babič, Roblek, Olip, Zidej (80. Kreuz), Hobel (70. Stropnik), Pitschek, Kraiger, Malej
Sodnik: Wieser
Strelci: 0:1 (33. Kraiger), 1:1 (55. Pir-mann), 1:2 (65. Hobel), 2:2 (70. Hutter)

Slovenski atletski klub je tokrat od-igral odlično tekmo v celovškem sta-dionu in je več kot zaslužno odnesel točko. V sredini je tokrat igral vlogo režiserja 17-letni Michael Zidej in je odlično vodil ekipo. V obrambi pa je poškodovanega libera Mariota Ver-dela odlično zastopal Daniel Wald-hauser.

Juniorji SAK igrajo zadnjo prvenstve-no tekmo na binkoštni ponedeljek, ob 18. uri doma (Vidra vas) proti WAC.

Pokal Slovenija - Koroška. Že v četrtek, 7. junija, se prične prijateljsko prvenstvo med Slovenijo in Koroško. SAK igra doma proti prvoligašu Pu-blikumu Celje. Pari prvega kroga (7. junija):

Olimpija Ljubljana - Bad Bleiberg
FC Kärnten - Faktor Ljubljana

NK Dravograd - FC St. Veit
SAK - Publikum Celje
Rudar Velenje - Wolfsberger AC
Triglav Kranj - SV Špital

U 16 - jakostna skupina
WAC - SAK 2:2 (1:2)

Strelci: Olip, Ogradnik
ATSV Wolfsberg - SAK 2:4 (2:0)
Mladinci SAK so v Wolfsbergu igrali prese-netljivo slabo, na lestvici pa so kljub temu še na 2. mestu.

U 14 - jakostna skupina
Velikovec - SAK 0:4 (0:2)
T. Waldhauser, Triplat, Starmuž, Trdina
Odlična predstava skupne ekipe celov-škega in podjunskega centra, ki da upa-ti, da bo ekipa jeseni tudi v višji kategori-ji odigrala odlično vlogo.

U 12 - jakostna skupina
SAK - Grebinj 15:1
K. Dlopst 4, Fračko 4, Breitfuss 2, Matič 2, Enzi 2, Stuck
Ekipa trenerja Staneta Trdina se bliža 200. zadetku, doslej so jih fantje dali že 192.

Ta krog:
SAK U 18 - WAC (v ponedeljek, ob 18. uri)



17-letni Michael Zidej je v celov-škem stadionu odlično vodil režijo v junijski ekipi SAK.

Regionalna liga - 28./29. krog

Po remiju in porazu zopet rdeča luč za SAK

Varovanci trenerja Jagodiča so tako na tekmi 28. kroga proti D. Linz kot tudi na srečanju 29. kroga proti BW Linz imeli šte-vilne lepe priložnosti, vendar jih niso znali koristiti. Predvsem poraz proti BW Linz je bil zelo boleč, saj je SAK odigral eno naj-močnejših tekem v tekoči sezoni in bi si točko - če ne zmago vsekakor zaslužil. „Ne vem zakaj, toda smola se noče odvaliti od nas,“ je po tekmi dejal trener Jagodič.

Blau-Weiß Linz - SAK 2:1 (0:0)

SAK: Matschek 4, S. Sadjak 5, Zankl 4, A. Sad-jak 5, R. Oraže 3 (56. I. Woschitz 3), Eberhard 3, Roy 3, Smid 5, Darmann 5, Miklau 2 (56. K. Wo-schitz 3), Jovanović 5

Linz: 600 gled.; **sodnik:** Bayer (zelo dober); **strelci:** Wifflingseder (48.), Wahlmüller (63.) oz. Burgstaller (67./avtogol)

SAK - Donau Linz 0:0

SAK: Matschek 4, S. Sadjak 5, Zankl 5, A. Sad-jak 5, Darman 3, Smid 3, Roy 3, K. Woschitz 3 (72. I. Woschitz 0), R. Oraže 3, Miklau 3, Jovanović 3

Igrišče ASV: 100 gled.; **sodnik:** Raminger (soliden);

0:1 - Pliberk razočaral proti Kapfenbergu

Medtem ko so Pliberčani na tujem proti Zeltwegu prepičali z zelo solidnim nasto-pom, so nekoliko razočarali na srečanju s Kapfenbergom, saj njihova igra ni bila tako tekoča kot na prejšnjih tekmah.

Pliberk - Kapfenberg 0:1 (0:1)

PLIBERK: Jesse 3, Javornik 4, Hohenberger 4, Mosser 3 (77. Skorjanz 0), F. Wriessnig 3 (46. Gros 3), Krewalder 3, Slamanig 3, Urnik 4, Baumgartner 3, D. Wriessnig 3, Zec 3 (74. Tratter 0)

Pliberk: 300 gled.; **sodnik:** Hinterhözl (dober); **strelec:** Binder (42.)

Zeltweg - Pliberk 2:2 (2:2)

Zeltweg: 350 gled.; **sodnik:** Hammer; **strelci:** Zec (6., 8.) oz. Marković (14.), Hohenberger (15./avtogol)

REGIONALNA LIGA

1. Pasching	29	15	8	6	57:25	53
2. Kapfenberg	29	15	5	9	48:32	50
3. Hartberg	29	12	11	6	46:29	47
4. Pliberk	29	14	5	10	52:39	47
5. Gratkorn	29	12	9	8	43:33	45
6. Donau Linz	29	12	8	9	33:30	44
7. BW Linz	29	12	6	11	48:40	42
8. Šentvid	29	11	8	10	36:41	41
9. Spital	29	11	6	12	46:48	39
10. Zeltweg	29	8	13	8	41:39	37
11. Voitsberg	29	9	9	11	40:48	36
12. Wels	29	9	8	12	39:51	35
13. WAC	29	9	6	14	35:47	33
14. St. Florian	29	7	8	14	31:54	29
15. Lendorf	29	7	7	15	22:44	28
16. SAK	29	5	11	13	29:46	26

■ **Zadnji krog:** petek, 1. junija, ob 18.30: SAK - Eintracht Wels, Lendorf - Gratkorn, Pasching - Spital, Voitsberg - Pliberk, Kapfenberg - WAC, St. Florian - Šentvid, Donau Linz - Hartberg, Zeltweg - BW Linz

■ **Strelci SAK:**

- 7 Miklau
- 5 Roy
- 4 A. Sadjak
- 3 Tot
- 2 Jovanović, Novaković, Ogris, I. Woschitz,
- 1 Eberhard

■ **Strelci Pliberk:**

- 11 Smrtnik
- 10 D. Wriessnig
- 9 Zec
- 5 Baumgartner
- 4 Osekre
- 3 Urnik
- 2 Gros, Hohenberger, Krewalder, Mosser
- 1 Ablade, Tratter

Jubilej župana

Šentjakob. Nekdanji župan Johann Gressl občine Šentjakob te dni praznuje svoj 75. življenjski jubilej. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika in mu kliče še na mnoga zdrava leta. Vse najboljše!

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil
Silvo Kumer

Milan na dopustu pomaga tudi doma



(Z desne): Milan Oraže, njegova brata Ando in Ahim ter teta Neža pri obnavljanju ograje doma. Foto: Kumer

Sele. Prvoligaški vratar (SV Ried) in bivši igralec Slovenskega atletskega kluba in DSG Sele Milan Oraže ima le redko dovolj prostega časa, da bi prišel na dopust domov v Sele. Toda zdaj po koncu prvenstva v zvezni ligi pa ima spet več časa. Milan je prišel domov v Sele, kjer so mu domači takoj dodelili delo. Vsi Oražejevi fantje so pomagali pri obnavljanju ograje. Milan pa se bo danes že napotil na dopust v Italijo, nato pa se že prične trening. Prvo tekmo igra SV Ried 11. julija v Celovcu proti FC Kärntnu. Po tekmi bo lahko spet kratko pogledal domov v Sele.

Z ZDRAVO PREHRANO TUDI V LJUDSKO ŠOLO

Žvabek. V ljudski šoli v Žvabeku so se v zadnjih tednih intenzivno ukvarjali z zdravo prehrano in so v šolo na predavanje povabili celo dva zdravnika. Tudi pri pouku je bila zdrava prehrana ena najpomembnejših tem. Ko so otroci in starši bili celovito informirani, so pričeli s „Tednom zdrave prehrane“. Ves

teden so starši, učenci in učitelji pred pričetkom pripravili po bioloških načelih zdrav zajtrk. Pa tudi za dopoldansko malico so otroci dobili le zdrave stvari in glej, po tednu dni so se nove hrane vsi navadili. Zdaj učitelji upajo, da bodo otroci tudi v prihodnje raje segli po zdravi prehrani.



Učenci so z ravnateljem Lenartom Katzem in učiteljico Štefko Kap ter starši vsak dan pripravili zajtrk, ki je bil poln „zdravih dobrot“.

Foto: Kumer

MATEMATIČARKA

Celovec. Na letošnjem tekmovanju „Kenguru matematike“ je sodelovalo na Koroškem 6525 učencev iz 62 šol, med njimi tudi Slovenska gimnazija. Organizator Deželni šolski svet želi s tem tekmovanjem pospeševati matematično-kreativno razmišljanje ob čim večjem številu učencev, zato so motivirali cele razrede. Na Slovenski gimnaziji je sodelovalo 9 razredov, najbolj uspešna pa je bila Radišanka Nadja Lampichler iz 2 C razreda, v katerem je sodelovalo 28 učencev. Nadja Lampichler je v svoji starostni kategoriji (Benjamin) postala najboljša, v celem koroškem merilu vseh starostnih kategorij pa je bila po točkah celo druga.



Prof. Niko Ottowitz je čestital Nadi Lampichler zmagi na tekmovanju matematičarjev.

Foto: Kumer